atilf

20 ANS

2001-2021

en 26 lettres

Directeur de publication : A. Boulton

Comité éditorial : Comité des « 20 ans de l'ATILF »

Comité de rédaction et conception : Commission « Livret des 20 ans »
(D. Barbier-Jacquemin, V. Costa, L. Gobert, J. Perignon)

Crédits photos :
service communication ATILF
C. Poirel, direction de la communication UL
G. Berger, conseil départemental de Meurthe-et-Moselle
J. Szajman, C. Georges, A. Smith

La reproduction intégrale ou partielle des textes et des illustrations
doit faire l'objet d'une demande auprès du laboratoire ATILF.

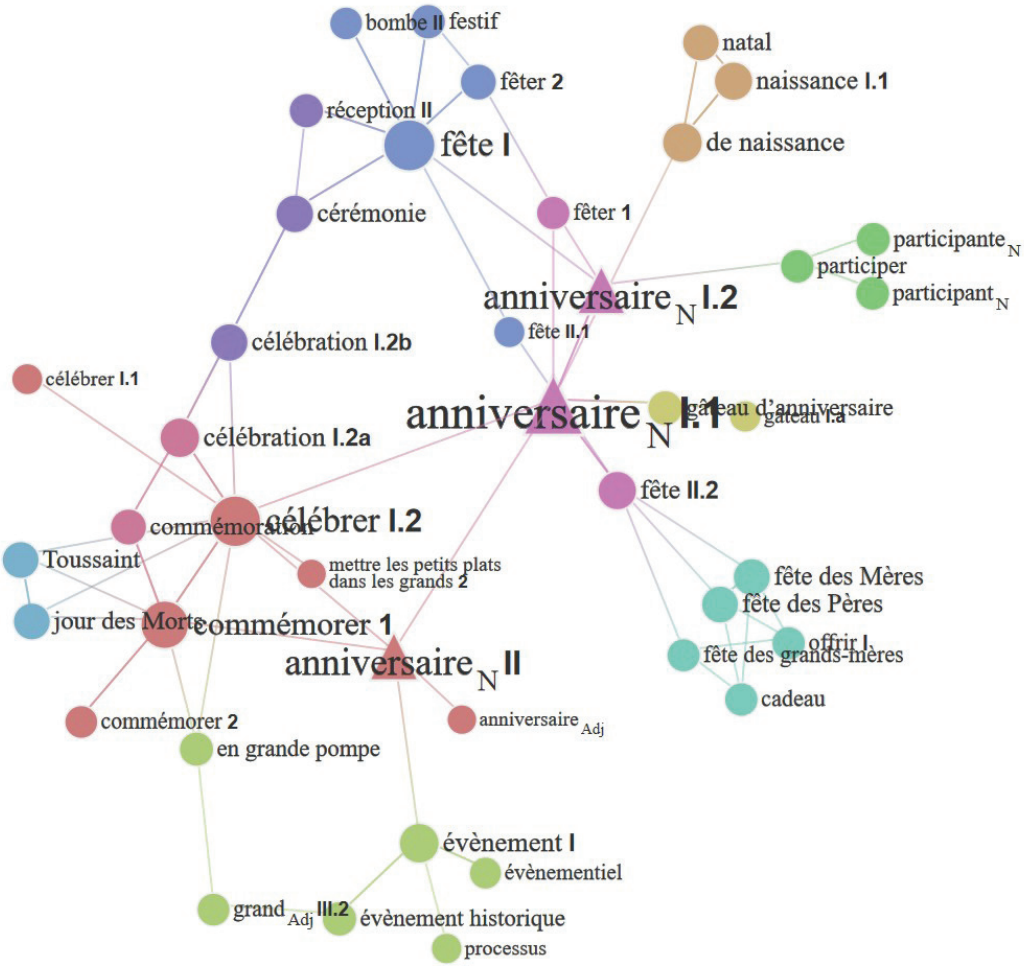
Contact : contact@atilf.fr

Achevé d'imprimer en décembre 2021
sur les presses de l'Imprimerie Moderne
54 700 Pont-à-Mousson
Dépôt légal : novembre 2021
Tirage : 500 exemplaires

Imprimé en France

Les 20 ans de l'ATILF en 26 lettres

Le logo, spécialement choisi pour cet anniversaire, symbolise la richesse des thématiques et projets de recherche scientifiques, la diversité des profils et provenances de ses membres réunis autour des Sciences du langage au sein du laboratoire ATILF.



Visualisation de l'espace sémantique du vocable Anniversaire *- RL-fr - https://spiderlex.atilf.fr*

Avant-propos

L'ATILF fête ses 20 ans en 2021 !

Deux décennies de vie du laboratoire rythmées par des projets, des événements, animées par des hommes et des femmes qui ont contribué à sa richesse.

Plusieurs membres du laboratoire se sont réunis autour d'un comité collégial « Les 20 ans de l'ATILF ».

Nous avons œuvré tout au long de l'année pour célébrer cet anniversaire.

Diverses actions ont été proposées aux membres et au grand public : journées d'étude, interviews, séminaires, manifestations, énigmes, défis, …, que nous vous invitons à retrouver sur le site spécialement dédié aux « 20 ans de l'ATILF ».

Nous souhaitions également un objet « singulier » à offrir aux membres du laboratoire, collaborateurs et partenaires : un livret historique sous forme d'un abécédaire.

C'est ainsi que la Commission « Livret des 20 ans » est née.

Nous sommes quatre volontaires, à nous être investis dans un travail de recherche, de collecte d'informations et de rédaction pour la conception de cet abécédaire.

Choisir des événements, projets scientifiques, ressources qui ont émaillé l'histoire de l'ATILF fut un défi !

Avec l'appui des différentes directions, nous nous sommes attachés à représenter des activités de recherche du laboratoire au cours de ces vingt dernières années au travers des 26 lettres de l'alphabet.

Ce livret vous invite à consulter le site du laboratoire pour en découvrir davantage.

Nous remercions chaleureusement tout particulièrement les collègues actuels et anciens pour leur aide précieuse et la direction du laboratoire pour son soutien, sans lesquels cet abécédaire n'aurait pas pu voir le jour.

Bonne lecture !

La Commission « Livret des 20 ans »

Sommaire

3
Avant-propos

7
Édito
d'Alex Boulton

8
Parole à
Éva Buchi

9
Parole à
Jean-Marie Pierrel

10
Abécédaire
des 20 ans de l'ATILF

64
Glossaire des sigles
et acronymes

67
Remerciements

Alex Boulton
Directeur de l'ATILF
2018 à 2022

Édito

ATILF : Analyse et traitement informatique de la langue française – et bien plus que cela ! Le laboratoire voit le jour au 1er janvier 2001 avec la fusion de deux unités de recherche, l'Institut national de la langue française (INaLF) du CNRS et Langues, discours, cognition (LanDisCo) de l'Université Nancy 2, avant de trouver son périmètre actuel au 1er janvier 2006 avec l'intégration du Centre de recherches et d'applications pédagogiques en langues (CRAPEL) de l'Université Nancy 2.

Ainsi, 2021 nous offre l'occasion de fêter l'ensemble de ces domaines depuis 20 ans, du lexique synchronique et diachronique au discours et à la variation sociolinguistique ; de la psycholinguistique chez l'enfant et les troubles du langage à la didactique du français et d'autres langues étrangères et secondes, et bien d'autres encore. L'ensemble de ces activités témoignent d'une double compétence forte en Sciences du langage et en informatique depuis le *Trésor de la Langue Française* (*TLF*), et les recherches et ressources proposées ont un fort ancrage social qui dépasse la linguistique.

Tout ceci souligne l'intérêt pour l'être humain à l'ATILF car, comme tout laboratoire et surtout en sciences humaines et sociales, sa vraie richesse vient des personnes qui le composent pour la recherche et le soutien à la recherche. Ce sont elles qui sont honorées à travers les quelques éléments proposés dans ce livret ; et ce sont elles qui représentent notre avenir commun. Si l'année a été marquée par la crise sanitaire du Covid-19, elle l'est tout autant par la préparation d'un projet fédérateur qui nous oriente vers un futur plein de promesse.

Parole à

Portrait chinois de l'ATILF à l'occasion de ses 20 ans

Éva Buchi
Directrice de l'ATILF
2013 à 2017

Quiconque s'est frotté un tant soit peu à la sémantique connaît les écueils des définitions, encore exacerbés quand il s'agit de noms propres. Plutôt que de cerner l'identité de notre laboratoire à travers une définition, je tâcherai donc, choisissant une approche plus ludique, de l'appréhender à travers son portrait chinois.

Le phonème auquel j'associerais l'ATILF est le /r/, en raison de ses multiples réalisations phonétiques, que ce soit le [ʁ] fricatif sonore habituel (*b**r**imer*), le [χ] fricatif sourd (au contact d'une consonne sourde : *p**r**imer*), le [ʀ] uvulaire d'Édith Piaf (*non, **r**ien de **r**ien, non, je ne **r**eg**r**ette **r**ien*) ou encore le [r] apical des chanteurs d'opéra. Le /r/ symbolise ainsi la conscience d'une unité profonde du laboratoire, associée au respect de sa diversité de surface.

Pour passer aux unités de première articulation, je dirais que l'ATILF peut être assimilé au morphème *super-* 'qui atteint le plus haut degré', actualisé dans les énoncés suivants : *À l'ATILF, les ordres de mission sont établis à la vitesse supersonique ; Nos collègues du service de soutien technique à la recherche sont des super-pros ; La communication de notre UMR est super-efficace* ou encore *Je suis super-contente des services proposés par le Centre de documentation Michel Dinet*.

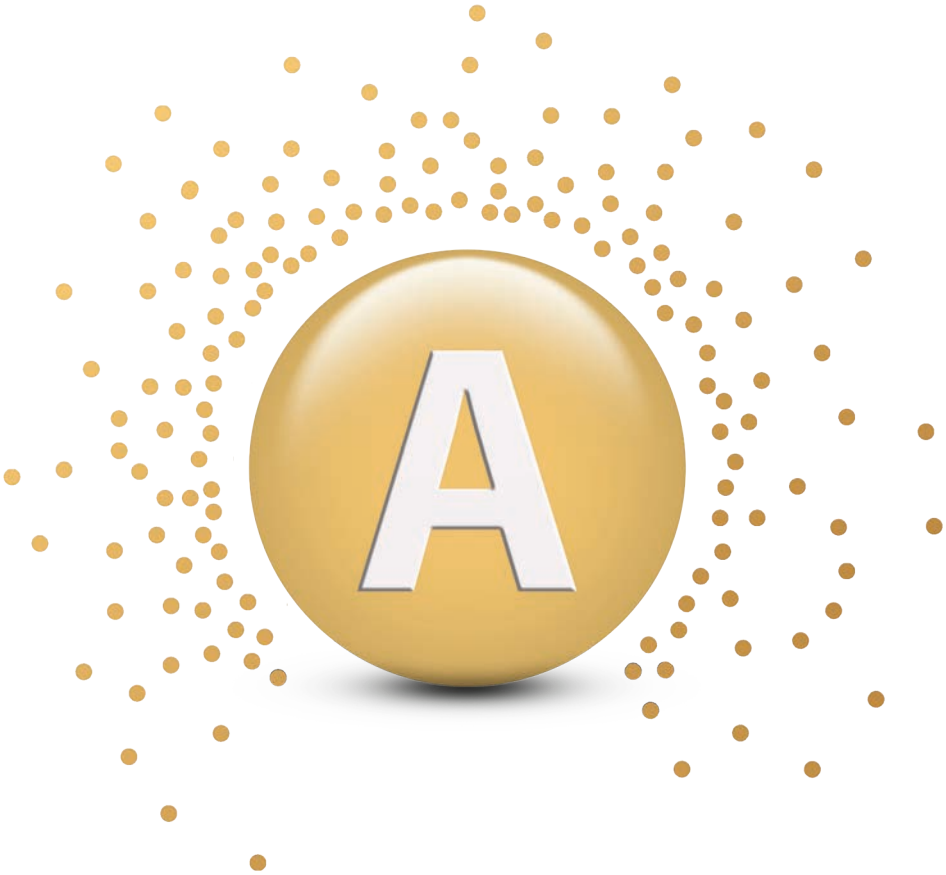
Enfin, le lexème qui me semble pouvoir incarner notre UMR, c'est recherche : non pas tellement RECHERCHE2 'activité intellectuelle ayant pour objet la découverte de connaissances', dont l'association avec n'importe quelle structure de recherche serait triviale, mais RECHERCHE1 'ensemble des efforts entrepris pour obtenir (qch.)' : *La communauté atilfienne se distingue par une recherche constante d'innovation ~ de perfection ~ de consensus*.

Jean-Marie Pierrel
Directeur de l'ATILF
2001 à 2012

Parole à

L'ATILF est un laboratoire bien ancré au sein de la communauté scientifique régionale, nationale et internationale, attentif et ouvert au monde socio-économique et culturel. La qualité scientifique, l'organisation de colloques, le développement de projets collaboratifs avec des équipes françaises et étrangères, la formation à la recherche, la mise à disposition de ressources en libre accès, le partenariat avec le monde de l'entreprise et la participation à la diffusion de la culture scientifique et technique sont les points forts que nous avons choisis pour construire, il y a 20 ans, la politique de notre laboratoire. Il est impossible d'être exhaustif sur l'actualité qui a rythmé notre vie de laboratoire au cours de ces années, riches en réalisations et en rendez-vous institutionnels et scientifiques : ce livret en rappelle quelques points marquants.

Notre laboratoire est aussi une communauté de femmes et d'hommes réunie autour d'un projet et de valeurs partagés. L'intérêt pour les travaux des autres et le partage d'expertise sont des facteurs de cohérence et de cohésion dont l'impact est significatif sur la qualité de notre production scientifique et sur la vie au sein du laboratoire. Dans nos différentes spécialités et métiers, chercheurs, enseignants-chercheurs, doctorants, ingénieurs, techniciens et administratifs sommes tous acteurs à part entière de l'activité de recherche et du projet de notre laboratoire. Le dialogue, le respect du travail des autres et la reconnaissance mutuelle des compétences comptent parmi les valeurs fondamentales sur lesquelles nous avons construit l'ATILF, elles sont indissociables de nos réussites et doivent demeurer comme gages de réussite pour l'avenir, permettant à chacun de s'épanouir et d'être efficace dans son travail.



Alphabet

substantif masculin

Ensemble de lettres figurant les phonèmes d'une langue et disposées selon un ordre conventionnel.

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

ATILF

Analyse et traitement informatique de la langue française

Il était une fois le laboratoire ATILF né le 1er janvier 2001 de la volonté politique de rapprocher à Nancy, dans le domaine des Sciences du langage, les activités du CNRS dispensées au sein de l'Institut national de la langue française (INaLF) et celles de l'Université Nancy 2 représentées par l'équipe Langue, discours, cognition (LanDisCo).

Les travaux menés au sein de ces deux composantes fondatrices ont conduit à une structuration en trois axes de recherche (1. Études synchroniques, 2. Études diachroniques, 3. Usages, modèles et traitements informatiques), auxquels s'ajoutent des services de soutien à la recherche.

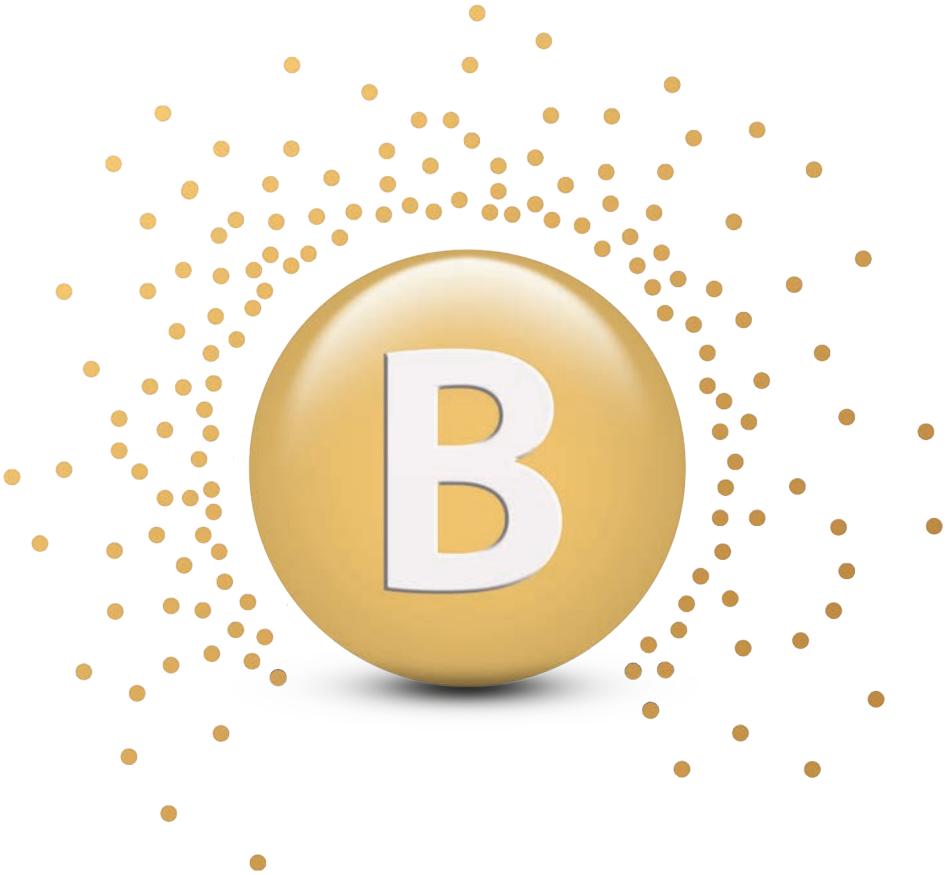
Cinq ans plus tard, le laboratoire est réorganisé en six thématiques avec l'intégration du Centre de recherches et d'applications pédagogiques en langues (CRAPEL) de l'Université Nancy 2 qui s'intéresse à la didactique des langues et à la sociolinguistique.

À partir de 2008, le laboratoire adopte une structuration en cinq équipes encore en place en 2021 (1. Lexique, 2. Linguistique historique française et romane, 3. Discours, 4. Didactique des langues et sociolinguistique, 5. Ressources : normalisation, annotation, exploitation). L'arrivée de psycholinguistes étoffe l'équipe Discours en 2012.

Dès sa création, le laboratoire a affiché une politique d'ouverture, de valorisation et de transfert, en participant à de nombreux projets coopératifs régionaux, nationaux et internationaux, en développant des partenariats avec le monde socio-économique, en diffusant ses ressources, en contribuant à la médiation scientifique, en mettant un accent particulier sur la formation à la recherche avec l'accueil de nombreux doctorants, stagiaires et étudiants.

Bâtiment CNRS

Bâtiment F de l'Université de Lorraine



Binaire

adjectif

Relation binaire. Relation, vérifiant certaines propriétés caractéristiques, qui lie deux éléments d'un ensemble.

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

Bases de données

Le laboratoire produit de nombreuses bases de données langagières (corpus, dictionnaires, lexiques, ...), ainsi que des outils pour leur exploitation et des plateformes pour leur distribution.

Résolument tourné vers le libre accès, le laboratoire contribue au mouvement de la science ouverte en rendant accessibles ses productions tant aux spécialistes qu'au grand public.

La qualité de ses ressources et son expertise, qui s'appuie sur une double compétence forte en linguistique et en informatique, contribuent à sa renommée nationale et internationale.

BDLP

Base de données lexicographiques panfrancophone

La BDLP est un exemple de base de données, inscrite dans un projet international et initiée en 2004. Ce dictionnaire vise à constituer et à regrouper des articles lexicographiques décrivant le français de chacun des pays et de chacune des régions de la francophonie. Les pays ou régions qui participent à ce projet sont l'Acadie, l'Algérie, les Antilles, la Belgique, le Burundi, le Cameroun, la Centrafrique, le Congo-Brazzaville, la Côte d'Ivoire, la France, la Louisiane, Madagascar, le Maroc, l'île Maurice, la Nouvelle-Calédonie, le Québec, la Réunion, le Rwanda, la Suisse et le Tchad.

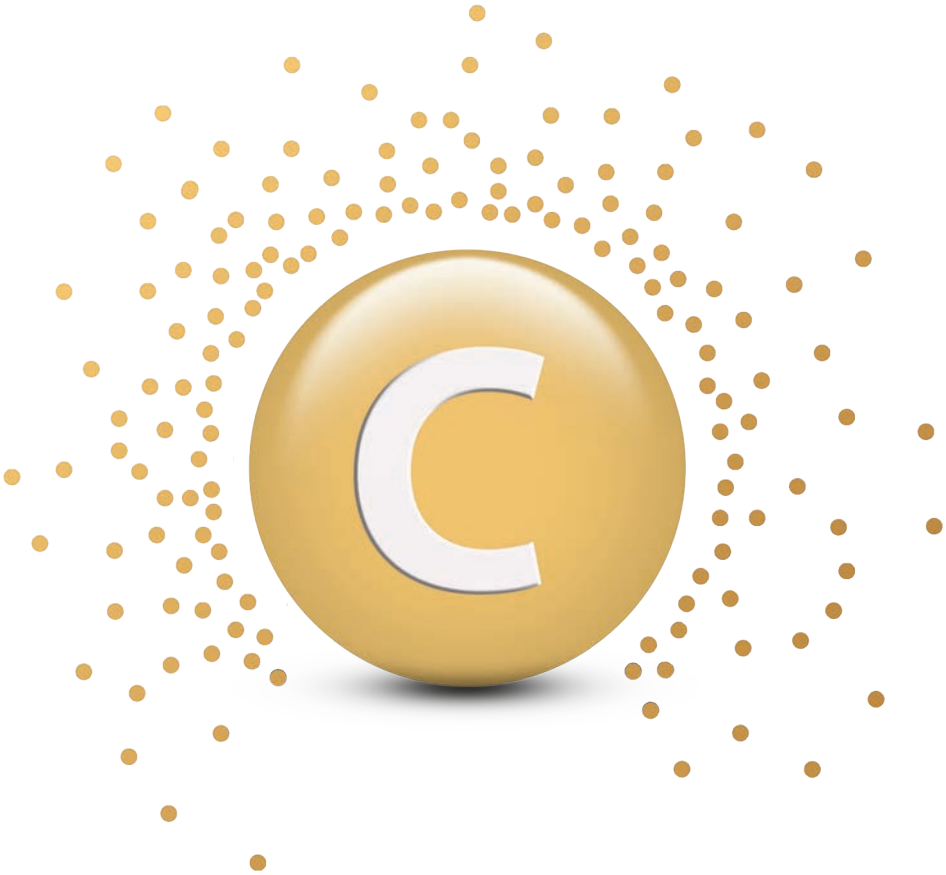
La BDLP-France contient plus de 200 fiches rédigées à partir des articles du *Dictionnaire des régionalismes de France*, dirigé par Pierre Rézeau et paru en 2001.

Blanche-Benveniste

En 2011, la famille de Claire Blanche-Benveniste (1935-2010), linguiste française de renommée internationale, souhaitant faire perdurer ses travaux, a fait don au laboratoire d'un fonds composé de plus de 2 500 ouvrages issus de sa bibliothèque personnelle. Il s'agit de tirés-à-part, de mémoires de thèses, d'actes de colloques couvrant notamment les champs de la grammaire, de la syntaxe, de la sociolinguistique.

Parallèlement à cette ressource extrêmement riche, le projet de l'Encyclopédie grammaticale du français (EGF), initié par un groupe de linguistes de France, de Belgique et de Suisse romande, sous l'égide de Claire Blanche-Benveniste, se poursuit au laboratoire. Il vise à rassembler, sur support électronique, le patrimoine des acquis de la linguistique française, sous forme de synthèses publiées en libre accès, aisément consultables et régulièrement mises à jour. Il est né de réflexions communes, menées à partir de 2003 sur l'état de la linguistique française, à une époque où la discipline s'ouvrait largement à la recherche interdisciplinaire (didactique, psycho et neurolinguistique, sciences cognitives).

Le fonds Claire Blanche-Benveniste et l'EGF sont des sources précieuses pour les chercheurs, tant en linguistique descriptive qu'en traitement automatique des langues, en enseignement des langues, en psycho ou sociolinguistique.



Corpus

substantif masculin

« ensemble de textes établi selon un critère thématique en vue de leur étude linguistique » (linguistique).

Extrait du *Trésor de la Langue Française-Étymologique*

CNRS

Centre national de la recherche scientifique

Depuis sa création en 2001, l'ATILF est sous la tutelle du CNRS, organisme public national pluridisciplinaire. Internationalement reconnu pour l'excellence de ses travaux scientifiques et pour sa capacité à innover, le CNRS dépend du Ministère de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation. Il a pour vocation de repousser toujours plus loin les limites de la connaissance.

Il est structuré en dix instituts qui explorent différents champs disciplinaires comme le vivant, la matière, l'univers. L'ATILF est rattaché à l'Institut national des sciences humaines et sociales (InSHS) et à l'Institut des sciences de l'information et de leurs interactions (INS2i).

Géographiquement, le laboratoire relève de la délégation régionale Centre-Est qui couvre la Lorraine, la Bourgogne-Franche-Comté et la Champagne-Ardenne.

CNRTL

Centre national de ressources textuelles et lexicales

Crée en 2006, le CNRTL a permis de réunir, au sein d'un portail unique, un ensemble incomparable de ressources informatisées et d'outils de consultation pour l'étude, la connaissance et la diffusion de la langue française.

Cette initiative est incluse dans le projet « langues, textes et documents » dans le cadre du Contrat plan État-Région (CPER) Lorraine. Elle s'inscrit dans la politique du CNRS visant à la création de nouvelles infrastructures indispensables aux travaux de recherche menés par l'ensemble de la communauté scientifique et résulte d'une action commune à l'Information scientifique et technique et l'InSHS. Grâce à une centralisation de connaissances issues des travaux de différents laboratoires, le CNRTL optimise la production, la mutualisation, la validation, l'harmonisation et la diffusion de ressources, qu'il s'agisse de données textuelles et lexicales informatisées ou d'outils permettant un accès intelligent à leur contenu.

COLLABORATIONS

L'ATILF participe à de multiples projets coopératifs nationaux et internationaux depuis vingt ans : CPER Lorraine, Agence nationale de la recherche (ANR), appels d'offres européens. Convaincus de la pertinence à travailler en réseaux, ses membres collaborent avec de nombreuses universités françaises et étrangères et avec différents laboratoires de recherche. L'ATILF a noué également des partenariats avec des entreprises (comme L'Est Républicain, EDF, Saint-Gobain PAM), avec les collectivités (telles que la Ville de Nancy, la Métropole du Grand-Nancy, le Conseil départemental de Meurthe-et-Moselle, la région Grand Est), avec des partenaires académiques (par exemple l'Académie française, la BnF) et des associations (MJC Nomade, Petits Débrouillards de Lorraine).

Par sa politique de partage de connaissances et de transfert de résultats, par son ancrage sur la scène nationale et internationale, l'ATILF est un partenaire incontournable en France comme à l'étranger.

Diachronie

substantif féminin

[Gén. en corrélation avec *synchronie*] Caractère des faits linguistiques considérés du point de vue des phases de leur évolution dans le temps.

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

Demonext

Dérivation morphologique en extension

Débuté en 2018 et coordonné par l'ATILF, ce projet ANR réunit les laboratoires CLLE (CNRS / Université Toulouse – Jean Jaurès), STL (CNRS / Université de Lille) et LLF (CNRS / Université Paris-Cité).

L'objectif de Demonext réside dans la construction d'une base de données morphologiques du français qui décrit les propriétés dérivationnelles des mots de manière systématique. L'une des exploitations consistera à générer des épreuves et des exercices en morphologie dérivationnelle à destination des orthophonistes et des enseignants du 1er degré.

Dictionnaires

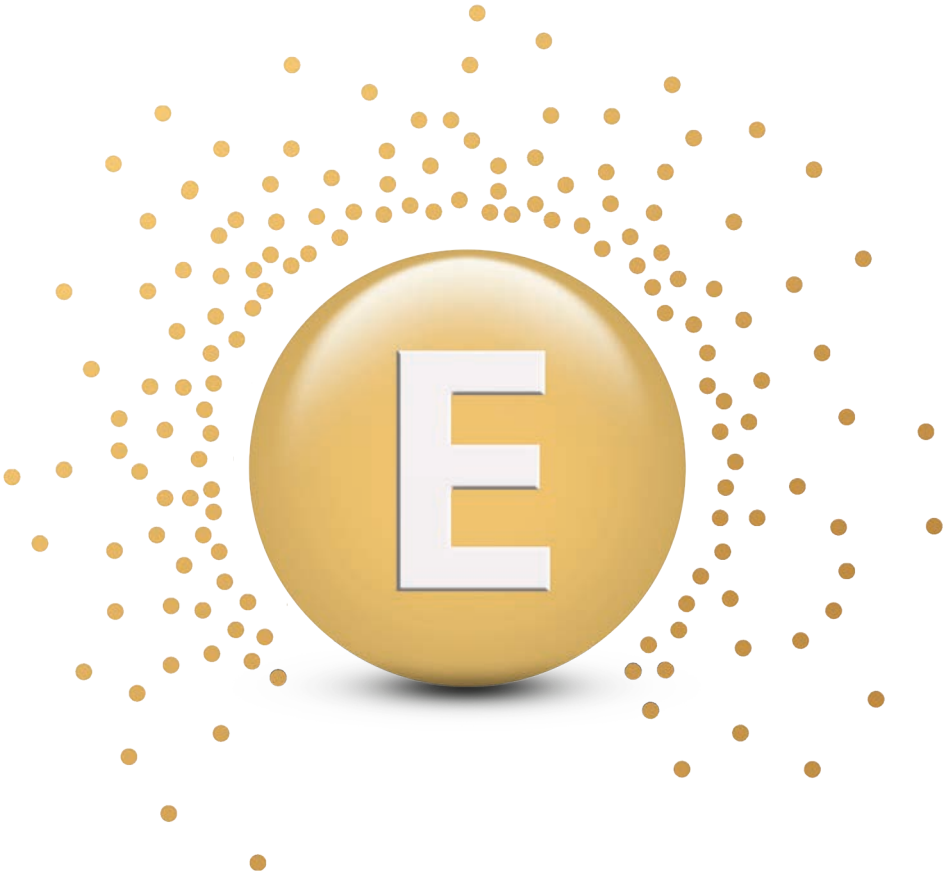
Héritier du Centre de recherche pour un trésor de la langue française (CRTLF), puis de l'INaLF, l'ATILF perpétue la tradition de réaliser et d'informatiser des dictionnaires.

Ces ressources accessibles en ligne représentent des références non seulement dans leur contenu scientifique mais aussi dans la méthodologie utilisée : le *Dictionnaire du Moyen Français*, dictionnaire sur corpus, s'intéresse à la langue médiévale de la période de 1330 à 1500 ; le *Dictionnaire Électronique de Chrétien de Troyes* constitue à la fois un lexique de cet écrivain du XIIe siècle et une base textuelle permettant de lire ou d'interroger les transcriptions de ses cinq romans ; le *Dictionnaire Étymologique Roman* propose la reconstruction du lexique héréditaire des parlers romans, du sarde à travers le roumain jusqu'au galégo-portugais ; le *Dictionnaire de construction des verbes du XVIe siècle* a pour objectif de recenser les constructions syntaxiques des verbes du français à partir de l'observation et du commentaire de leurs emplois dans un corpus d'œuvres comprises entre 1500 et 1630 ; le *Dictionnaire des actes de langages stéréotypés* est relatif à la phraséographie bilingue franco-allemande ; les différentes éditions du *Dictionnaire de l'Académie française* (4e, 8e et 9e), le *Dictionnaire d'expressions idiomatiques français-portugais / portugais-français ; ...*

Doctorants

L'ATILF est un acteur très impliqué dans la formation à la recherche en coopération avec l'École doctorale Sociétés, langages, temps, connaissances (SLTC) au sein de l'Université de Lorraine.

Depuis 2001, le laboratoire a accueilli et accompagné 112 doctorants et doctorantes, d'horizons et de nationalités divers, au sein de ses différentes équipes de recherche.



Étymon

substantif masculin

Mot attesté ou reconstitué qui sert de base à l'étymologie d'un terme donné.
Le latin « amare » est l'étymon du français « aimer ».

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

EDOlang

Environnement et dispositifs ouverts pour l'apprentissage des langues

Financé par le Fonds européen de développement régional (FEDER) de 2015 à 2018, EDOlang repose sur le développement d'un outil numérique reliant les espaces physiques et numériques d'apprentissage (ressources, catalogue, tutoriels, ateliers) et les personnes (apprenants, enseignants, conseillers). EDOlang propose également des ressources pour la formation des enseignants de langues.

Le projet, mené par une partie de l'équipe Didactique des langues et sociolinguistique de l'ATILF, apparait comme une réponse adaptée aux défis pédagogiques auxquels l'université doit faire face. Mis en œuvre en 2019, ce dispositif est pensé pour favoriser l'apprentissage en auto-direction à l'échelle institutionnelle. Il est toujours développé et se destine à un usage à long terme.

EMLex

European Master in Lexicography

Depuis la création du diplôme EMLex en 2010, l'ATILF accueille et forme les étudiants des différentes promotions. Il s'agit d'un Master *Erasmus Mundus* qui dispense une formation approfondie en lexicographie théorique et pratique. Le monde des dictionnaires est loin de constituer le seul horizon du Master : les diplômés EMLex travaillent aussi comme terminologues ou infolinguistes, dans la documentation, l'enseignement, la traduction ou encore l'édition.

Ce qui fait l'originalité et la force d'EMLex, c'est son mode de fonctionnement fondé sur l'association d'universités présentant une forte composante recherche dans le domaine de la lexicologie/lexicographie et son ouverture à l'international. Les étudiants suivent un cursus ponctué d'un semestre à l'étranger, avec des cours de professeurs venus des quatre coins de l'Europe (et même d'Afrique du Sud) et d'un stage dans le monde de l'entreprise.

ERC

European Research Council

Financé de 2008 à 2013 par l'ERC dans le cadre du dispositif *Starting Grant*, le projet dédié à l'histoire du lexique politique français a permis de réaliser l'édition critique de la première traduction en français par Raoul de Presles de *La Cité de Dieu* de saint Augustin (publication de trois volumes entre 2013 et 2021, soit plus de 2 200 pages).

Le texte de *La Cité de Dieu* est un ouvrage fondamental dans l'histoire des idées en Occident. Cette traduction du latin au français, considérablement enrichie par d'importantes gloses du traducteur, offre un champ d'investigation scientifique majeur en matière de lexicologie historique.

Y’a des grillons qui disent que la vie
C’est un fleuron qui toujours refleurit
Y’a des grillons qui disent que l’amour
Ça peut durer toujours

(Charles Trénet, « Y’a un grillon dans la maison », *Le Jardin extraordinaire*, Le Livre de Poche, 1993)

Extrait de Frantext

FEW

Französisches Etymologisches Wörterbuch

Le *FEW* est un dictionnaire étymologique et historique du galloroman (français et dialectes d'oïl, francoprovençal, occitan, gascon). À la suite d'une convention passée entre le Fonds national suisse de la recherche scientifique et le CNRS, le Centre du FEW a été transféré en 1993 de Bâle à Nancy, à l'INaLF.

Depuis cette date, la tâche de l'équipe du FEW, aidée par des romanistes français et étrangers, est de rendre ce dictionnaire plus accessible aux chercheurs et aux étudiants ainsi que de poursuivre sa rédaction. L'équipe contribue ainsi à multiplier les possibilités d'exploitation de cette œuvre majeure de la linguistique romane et à poursuivre ses rédactions.

FLEURON

Français langue étrangère universitaire : ressources et outils numériques

Finalisé en 2016, le projet Fleuron est un dispositif numérique d'apprentissage du français, destiné à des étudiants étrangers souhaitant réaliser un séjour universitaire en France. Ce corpus de ressources authentiques multimodales couplé à des outils d'exploitation permet d'anticiper les problèmes d'intégration langagière des étudiants étrangers, autant dans le domaine universitaire que dans la vie quotidienne.

Fleuron est précieux pour toute personne voulant se familiariser avec les interactions sociales françaises.

FRANTEXT

Frantext est une base de données de textes français, de nature littéraire, philosophique, et aussi scientifique et technique, développée et maintenue au sein de l'ATILF. S'appuyant au départ sur un noyau de 1 000 textes sélectionnés pour fournir des exemples pour le *TLF*, cette base textuelle a sans cesse évolué. Après une première période où elle se limite à un usage interne au laboratoire, elle est mise à disposition en 1992 sous forme du cédérom « Discotext », puis consultable sur le web à partir de 1998. Régulièrement enrichie, elle regroupe aujourd'hui plus de 5 500 références, soit plus de 260 millions de mots, et contient, entre autres, une importante proportion de textes modernes et contemporains.

Sa particularité est de coupler un corpus échantillonné du IXe au XXIe siècle et un outil de recherche performant, respectant les droits d'auteur et d'éditeur.

En 2018, Frantext a fait peau neuve avec une nouvelle interface et de nouveaux outils de recherche et de visualisation. Trois versions sont désormais accessibles : *Frantext intégral*, *Frantext Agrégation* et *Frantext Démonstration*.

C'est aujourd'hui une ressource utilisée par plus de 170 bibliothèques, universités et centres de recherche à travers le monde.

glōssa
(gr.) zunge ; glosse

glose f. „note explicative faite sur les mots ou le sens d'un texte“ (depuis 1225).

Extrait du *Französisches Etymologisches Wörterbuch*

Gastronomie

Lieux d'échanges et de partages sur une thématique spécifique, de nombreux colloques sont organisés annuellement par l'ATILF.

Une illustration de colloque original et innovant parmi d'autres pour le laboratoire : « La gastronomie à l'ère numérique ».

Cette rencontre s'est déroulée en 2015, coorganisée par le Groupe de lexicographie franco-allemande (GLFA) de l'équipe Lexique de l'ATILF et l'équipe d'accueil Littératures, imaginaire, sociétés de l'Université de Lorraine.

Joindre la pratique à la théorie est un bon principe ! D'où la mise en place d'un menu copieux et varié juxtaposé à une table ronde entourée de professionnels de la gastronomie, le tout saupoudré de communications de chercheurs d'Allemagne, de Belgique, de France et d'Italie.

« Le vin et ses déterminants », « La gastronomie végétarienne », « De la télé aux fourneaux », « Les noms de blogs culinaires ou food blogs », « Pour une poétique des noms de plats français », « Traduire la terminologie de la gastronomie en littérature », « Food porn : une approche socio-discursive de la sexualisation gastronomique » sont quelques-uns des sujets qui ont animé deux jours scientifiques gourmands.

Godefroy

Bibliographie du *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle de Godefroy* (1881-1902)

Ce dictionnaire est le plus connu de tous les dictionnaires consacrés à la langue française ancienne. Il occupe une place de choix en raison de l'importance de sa nomenclature, de l'étendue de la période couverte (six siècles), de l'immense masse documentaire contenue dans les 8 000 pages de ses dix volumes, et de la diversité de ses sources manuscrites et imprimées.

Cependant la bibliographie n'avait jamais été publiée et les références bibliographiques demeuraient donc obscures. C'est pourquoi ce projet de recherche a été présenté lors du Xe Colloque international sur le moyen français en 2002, consacré à Frédéric Godefroy (1826-1897), lexicographe et enseignant.

Depuis 2007, cette ressource produite et diffusée par l'ATILF présente la bibliographie des ouvrages cités par Frédéric Godefroy, complétée par des données biographiques, historiques, littéraires et linguistiques, et par des rectifications diverses. Elle comprend 16 300 fiches.

Hapax

substantif masculin

Mot, forme dont on n'a pu relever qu'un exemple; *en partic.*, ,,Vocable n'ayant qu'une seule occurrence dans un corpus donné" (*Phél. Ling.* 1976).

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

Hong Kong

Université d'éducation de Hong Kong | EdUHK

Un partenariat a été signé en 2016 entre la direction des relations internationales de l'UL et l'EdUHK associant l'école doctorale SLTC et l'ATILF. Cette coopération s'est concrétisée par une première thèse en cotutelle en didactique des langues, soutenue en 2019.

Depuis 2017, l'ATILF a accueilli quatre groupes d'une trentaine d'étudiants de l'EdUHK.

Axée sur la formation, la recherche et les études doctorales, cette collaboration renforce la présence des Sciences humaines et sociales (SHS) à Hong Kong notamment dans le domaine de la recherche en éducation, pour lequel l'EdUHK est pionnière en Asie.

Huma-Num

Humanités numériques

Créée en 2013, Huma-Num est une Très grande infrastructure de recherche (TGIR). Elle vise à faciliter le tournant numérique de la recherche en SHS. Pour remplir cette mission, Huma-Num est bâtie sur une organisation originale consistant à mettre en œuvre un dispositif humain (concertation collective) et technologique (services numériques pérennes) à l'échelle nationale et européenne en s'appuyant sur un important réseau de partenaires et d'opérateurs.

L'ATILF contribue activement à cette TGIR.

Au sein du projet HaS-DARIAH, la participation du laboratoire a consisté à décrire la plateforme ORTOLANG en montrant comment elle s'intégrait dans la panoplie d'outils à la disposition des chercheurs européens en linguistique.

L'ATILF est également très impliqué au sein du consortium Corpus, langues et interactions (CORLI) lequel réunit des chercheurs et enseignants-chercheurs en linguistique, et se donne pour objectif de fédérer différents acteurs engagés dans la production et le traitement de corpus informatisés écrits et oraux, quels que soient la langue et/ou le système d'écriture considérés. Il s'agit également de permettre la représentation la plus large possible de la communauté de la linguistique de corpus, afin d'accompagner le développement des corpus écrits, oraux et multimodaux, d'en faire converger les pratiques et de financer des actions répondant à ses missions. En plus de la participation régulière aux réunions de pilotage, des membres de l'ATILF sont parties prenantes de divers groupes-projets et des projets comme TCOF et le corpus d'exemples lexicographiques ont bénéficié d'un financement CORLI.

Idiome

substantif masculin

Ensemble des moyens d’expression d’une communauté considéré dans sa spécificité.

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

ILF

Institut de linguistique française

L'ILF, constituée en 2001 à partir des équipes de l'INaLF, était une fédération de recherche du CNRS jusqu'en 2018 et regroupait des Unités mixtes de recherche (UMR) et des équipes d'accueil. Son but était de structurer le milieu de la recherche en linguistique du français, et de faciliter les projets multi-laboratoires. L'ATILF en a été membre et a soutenu à sept reprises le Congrès mondial de linguistique française organisé par l'ILF.

IMPACT

IMProved ACcess to Text

En 2010, l'ATILF rejoint le projet IMPACT soutenu par la Commission européenne. Celui-ci s'intéresse à neuf langues et réunit 26 partenaires d'une dizaine de pays dont deux industriels. Il a pour objectif d'optimiser l'accès à l'information contenue dans les fonds anciens des bibliothèques, en améliorant le traitement de textes issus de périodes où les langues et les graphies n'étaient pas encore stabilisées.

La participation de l'ATILF se concentre sur le français du XVIIe siècle. Il s'agit de construire un lexique spécifique de 140 000 entrées attestées, exploitable par des logiciels spécifiques au travers de liens pertinents avec un corpus de neuf millions de mots.

En participant à ce programme, le laboratoire valorise son savoir-faire en linguistique historique à l'échelle européenne.

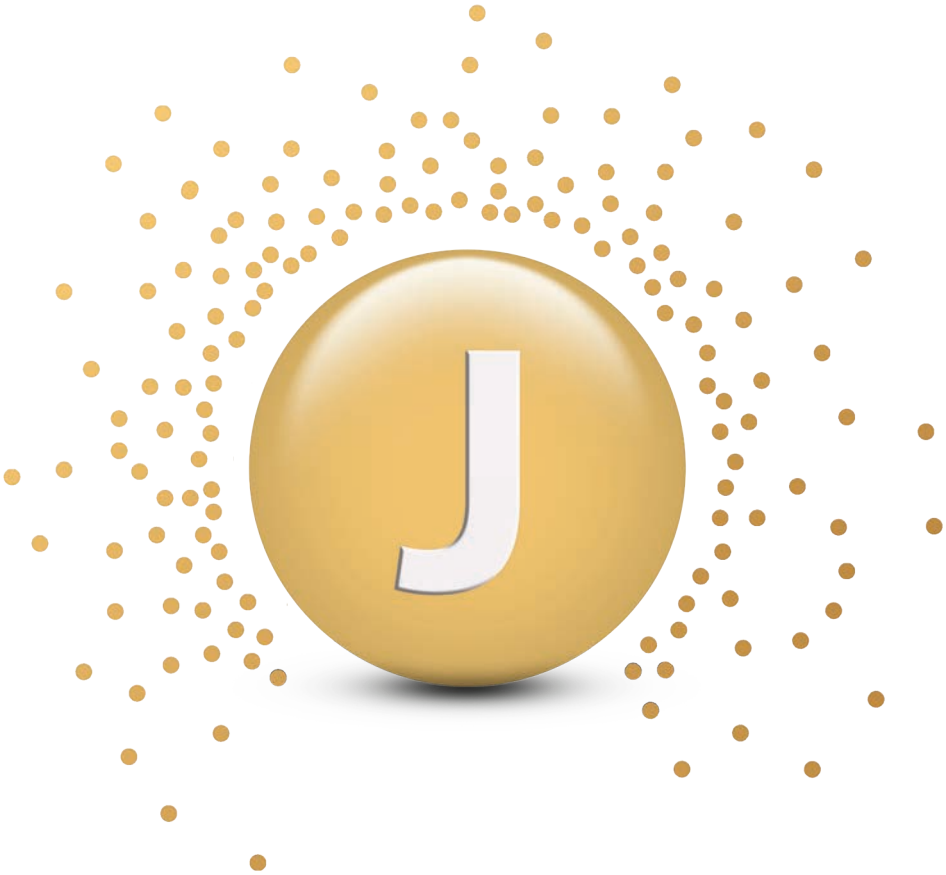
INAUGURATION

Inauguration du Centre de documentation

Pour valoriser et préserver ses richesses, l'ATILF s'est doté d'un Centre de documentation moderne et fonctionnel. Il a été inauguré en 2005, en présence du Délégué régional du CNRS, des Présidents des Universités, des représentants des Collectivités, du Délégué régional à la Recherche et à la Technologie et du représentant du recteur de l'Académie Nancy-Metz.

20 000 ouvrages dont 1 000 rares, 112 titres de périodiques, 45 000 notices bibliographiques et des ressources informatisées constituent le fonds documentaire. Ce dernier s'est enrichi de 8 000 ouvrages imprimés et 260 titres de périodiques du domaine didactique des langues avec l'intégration de l'équipe CRAPEL en 2006.

En 2016, le Centre de documentation a été baptisé Michel Dinet, en hommage au Président du Conseil général de Meurthe-et-Moselle, principal soutien de sa réfection, disparu tragiquement en 2014.



Jargon

substantif masculin

"Langage (distinct du langage ordinaire)"
"Langage des bêtes, en partic. des oiseaux."

Extrait du *Dictionnaire du Moyen Français*

Journées d'étude

Autre type de manifestations scientifiques qui rythme la vie du laboratoire : les journées d'étude, fréquemment organisées par et à l'ATILF ou en partenariat avec d'autres entités. En vingt ans, l'ATILF en a organisé et accueilli de nombreuses, donnant l'opportunité de réunir des collaborateurs pour échanger et travailler autour d'un projet ou d'une thématique spécifique.

Citons de manière non exhaustive : « Typologie de la stativité », « Notions en questions en didactique des langues : l'autonomisation », « Les immersions linguistiques appuyées et augmentées par le numérique : Mobilités, Interactions, Virtualités, Authenticités ? », « La phraséologie : corpus et méthodes », « Terminologie fondamentale et application au domaine de l'orthophonie », « Particules discursives : sens et corrélats prosodiques », « Corpus et pathologie du langage chez l'enfant », « Éditer les grammaires françaises : problèmes méthodologiques et historiographique ».

JRA

Journées de rentrée de l'ATILF

Dès la naissance de l'unité sont instaurées les journées de rentrée de l'ATILF réunissant l'ensemble de ses membres en début d'année universitaire.

Ce rendez-vous interne est l'occasion de dresser le bilan de l'année écoulée, de réfléchir aux orientations futures, de présenter les services d'accompagnement à la recherche, de faire le point sur les travaux et projets en cours par les différentes équipes scientifiques, sous forme d'ateliers participatifs ou de présentations plus magistrales.

Sources d'échanges et de convivialité, ces journées annuelles représentent un temps fort et fructueux dans la vie du laboratoire.

Et le héros de tous ces romans s'appelait **K**. Nous avons fait répéter à Henri Thomas : – La lettre **K** ? Il confirma. Boris et moi avons ressenti comme une sueur intérieure sur nos pensées. Cette commotion destructrice : un personnage appelé **K**.

(Boris Schreiber, *Un silence d'environ une demi-heure*, Le Cherche-Midi, 1996)

Extrait de Frantext

Kidilang

Recherche engagée en 2011, primée par le Plan Nord-Est des IUFM en 2013, avec des financements régionaux depuis 2015, Kidilang associe les universités de Reims, de Lorraine et de Strasbourg.

Menée au sein de l'axe Cultures éducatives et langues en milieu institutionnel de l'équipe Didactique des langues et sociolinguistique, cette étude ethnométhodologique rassemble plus de 800 enseignants de maternelle et porte sur les conditions de l'accessibilité scolaire des enfants dont le français n'est pas la langue de la maison. Kidilang a permis de clarifier les notions de plurilinguisme et d'inclusion.

Les résultats montrent les influences croisées des représentations, discours et pratiques scolaires liés aux langues-cultures. Ils soulignent l'intérêt de la prise en compte de la diversité des profils des apprenants et des interactions entre pairs dans une vision éducative autonomisante.

Knowledge

***Open Language and Knowledge for Citizens* | OLKi**

Démarré en 2018, le projet OLKi s'inscrit dans l'un des grands défis sociétaux de l'initiative Lorraine université d'excellence : l'ingénierie des langues et des connaissances. C'est un consortium de recherche porté par cinq laboratoires fondateurs : l'ATILF pour les notions de linguistique, le Loria pour les aspects informatiques et intelligence artificielle, l'IECL pour la formalisation mathématique notamment concernant l'apprentissage automatique, les Archives Henri Poincaré pour les questions épistémologiques et éthiques, le CREM pour les questions d'usage des médias et des réseaux sociaux.

OLKi a pour mission de concilier deux problématiques : concevoir de nouveaux algorithmes d'apprentissage automatique dédiés à l'extraction des connaissances à partir de données langagières, et proposer des solutions qui garantissent un contrôle équitable, ouvert et partagé des données ainsi qu'une utilisation de ces données qui respecte le citoyen et sa vie privée.

OLKi a financé plusieurs contrats doctoraux et post-doctoraux codirigés par l'ATILF. Des projets du laboratoire ont notamment bénéficié de subventions dans ce cadre : EVALANG, un outil d'évaluation des compétences langagières d'enfants de cinq à sept ans avec ou sans troubles du développement du langage ; Lex.E.M., une base de données fondée sur les productions réelles des enfants et des interactions adultes/enfants dans différentes situations de communication (famille vs école) ; BEL-RL-fr qui regroupe différents travaux autour de la valorisation et de l'exploitation de la base de citations lexicographiques du réseau lexical du français.

lemma vordersatz

Aus diesem lt. Wort (< gr. *λῆμμα*) entlehnt nfr. *lemme* m. „proposition préliminaire qu'on établit pour préparer la démonstration d'une autre proposition" (depuis 1629).

Extrait du *Französisches Etymologisches Wörterbuch*

LTF

Langage, travail et formation

Le groupe de recherche LTF a été constitué en 2006 afin de répondre à une demande de la branche industrielle des métiers de la propreté concernant la création d'un référentiel de compétences langagières pour ses salariés. À l'issue de cette mission, les chercheurs qui avaient participé à la réalisation de cet outil, ont décidé de pérenniser l'équipe et de la constituer en groupe de recherche.

Le périmètre de recherche et d'intervention de LTF se situe :
- Au carrefour de trois champs disciplinaires : le domaine du langage au travail (qui est lui-même un champ interdisciplinaire), la sociolinguistique (et notamment l'analyse des interactions) et la didactique des langues.
- Sur le terrain professionnel et sur celui de la formation linguistique des adultes et notamment des migrants.
- Dans le champ de recherche des insécurités langagières des adultes (migrants faiblement ou non scolarisés, francophones natifs faiblement ou non qualifiés, en parcours d'insertion sociale et/ou professionnelle.

Les recherches de LTF sont originales parce qu'elles sont fondamentalement pluridisciplinaires et élargissent ainsi les espaces de recherche habituels du laboratoire. Ses recherches ont par ailleurs un impact social et sociétal très important comme en témoignent les nombreuses sollicitations que le groupe reçoit de la part du monde professionnel et de celui de la formation linguistique des adultes.

LyText

Lycée + texte

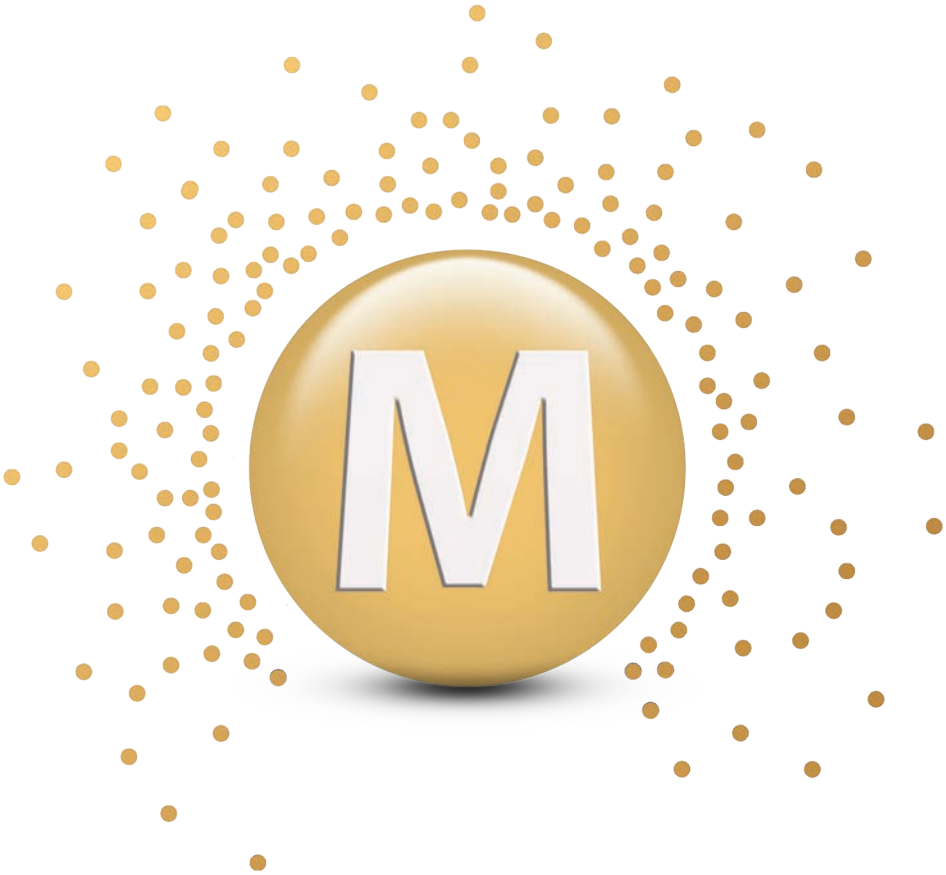
LyText est le résultat de travaux de recherche menés depuis 2003 au laboratoire avec le soutien du CNRS, du Conseil régional de Lorraine et l'appui de l'Académie Nancy-Metz. Mis en ligne en 2008 au niveau régional, son usage s'est depuis étendu au niveau national ainsi que dans des lycées français à l'étranger.

L'objectif de LyText est d'apporter une ressource aux enseignants et une aide aux élèves en vue de la préparation de l'épreuve anticipée de français du baccalauréat, plus particulièrement de l'épreuve orale.

Cet environnement informatique, sans équivalent, donne la possibilité de réaliser une manipulation interactive du texte littéraire et fonctionne en lien avec la version informatisée du *TLF*. LyText aide l'enseignant à préparer ses cours et l'élève à comprendre le texte étudié, à en construire une analyse synthétique et à acquérir une méthodologie pour l'élaboration et la rédaction d'un commentaire de texte ou d'une dissertation.

Les interactions constantes avec les personnels enseignants et la Délégation académique au numérique éducatif de l'Académie Nancy-Metz permettent d'apporter des améliorations à l'interface ainsi qu'un enrichissement régulier de la base des textes.

Grâce à une convention signée en 2020 avec l'Académie Nancy-Metz dans le cadre du projet FEDER PLANETE, un outil similaire à destination des collèges (CoText) pour la préparation du diplôme national du brevet est en cours de développement.



Morphologie

substantif féminin

[P. oppos. à *syntaxe*] Étude des différentes catégories de mots et des formes qu'ils présentent dans une langue (flexion et dérivation).

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

Mélanges CRAPEL

La revue *Mélanges Pédagogiques* (1970-1992), devenue *Mélanges CRAPEL* en 1993, se définit comme une revue de didactique des langues et de sociolinguistique, sans frontières hermétiques entre les disciplines. Elle comptabilise 46 numéros depuis sa création.

En 2015, la revue s'est réorganisée avec pour ambition de devenir une revue internationale pleinement ouverte. Elle continue de proposer la publication d'articles innovants, ainsi que la discussion sur des problématiques liées aux langues et à leur apprentissage, en contexte formel ou informel, avec une attention particulière donnée à la représentation de la diversité des cultures de recherche.

Morphalou

Morphalou est un lexique ouvert des formes fléchies du français, élaboré dans le cadre d'une collaboration entre l'ATILF et le Loria. Les données initiales de Morphalou proviennent de la nomenclature du *Trésor de la Langue Française* (TLFNome), qui a fourni 539 413 formes fléchies, appartenant à 68 075 lemmes.

Rendu public en 2005, Morphalou s'est enrichi dans ses versions 2 en 2013 et 3 en 2016 par l'ajout essentiellement de formes composées, dérivées ou locutions pour comptabiliser aujourd'hui 976 570 formes fléchies et 159 271 lemmes.

MSH Lorraine

Maison des sciences de l'homme Lorraine

La MSH Lorraine est une unité de service et de recherche créée en 2007, membre du réseau national des Maisons des sciences de l'homme et sous la cotutelle du CNRS et de l'Université de Lorraine. Elle a pour vocation de promouvoir les Sciences humaines et sociales sur le territoire lorrain, dans le Grand Est, dans le paysage national et international.

Dès son origine, un partenariat entre la MSH Lorraine et l'ATILF s'est installé, notamment à travers le soutien de plusieurs projets comme SLAM portant sur la schizophrénie et le langage ; Fleuron, une plateforme d'accompagnement à l'apprentissage du français langue étrangère ; EVALANG, un corpus et des outils pour l'évaluation du langage oral de jeunes enfants ; SourcEncyMe, un corpus des encyclopédies médiévales latines ; ALIENTO, un corpus de textes sapientiels médiévaux traduits et diffusés dans la péninsule ibérique au Moyen-Âge entre le IXe et le XVe siècle.

L'aventure se poursuit entre la MSH Lorraine et l'ATILF dont les collaborations les plus importantes se sont faites sur le versant des humanités numériques et des corpus.

Néologie

substantif féminin

« processus de formation d'unités lexicales » (linguistique).

Extrait du *Trésor de la Langue Française-Étymologique*

Nouveaux cahiers d'allemand

Parus pour la première fois en 1983, en réponse à une demande du Doyen de l'Inspection générale d'allemand adressée aux germalinguistes de Nancy, les *Nouveaux Cahiers d'Allemand* sont une revue de linguistique et de didactique publiée avec le concours du GLFA de l'ATILF. Longtemps trimestrielle, elle est quadrimestrielle depuis 2019, et compte actuellement 152 numéros publiés.

Son originalité dans le paysage des périodiques de linguistique allemande tient au fait qu'elle est la seule revue universitaire française œuvrant à la promotion de l'acquisition immersive et précoce de l'allemand en milieu scolaire et préscolaire.

Elle s'adresse aux étudiants en préparation de concours, à leurs professeurs de linguistique, aux enseignants du primaire et du secondaire désireux d'optimiser leurs pratiques et préoccupés par l'avenir de leur discipline.

Nouvelle de la classe

Depuis 2009, le laboratoire s'implique dans le concours régional « La Nouvelle de la classe » organisé par la Ville de Nancy dans le cadre du salon littéraire « Le Livre sur la Place » et parrainé par l'Académie française.

Ce défi s'adresse aux classes de CM1 et CM2 de la région Grand Est. Les élèves rédigent une nouvelle à partir de l'un des deux incipit imaginés par les écrivains lauréats du Grand Prix du Roman de l'Académie française. La classe gagnante se voit offrir un voyage à Paris pour visiter l'Académie française.

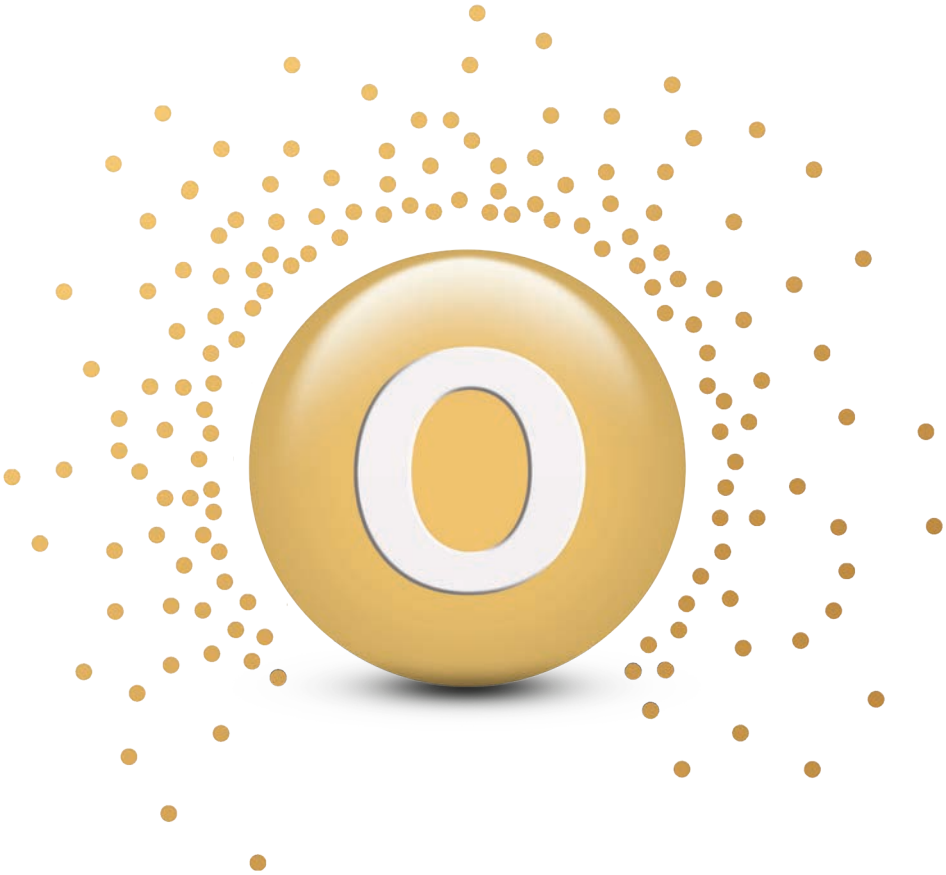
Les deuxième et troisième prix sont récompensés par une visite de l'ATILF au cours de laquelle les élèves participent à des ateliers autour de la langue française et découvrent les trésors du Centre de documentation Michel Dinet.

Numérisation

La numérisation permet la conversion d'un document papier vers un format numérique à l'aide d'un scanner.

D'abord utilisée pour enrichir la base Frantext, son usage répond à de nombreux projets de recherche s'appuyant sur des corpus écrits. Elle est également la base de l'informatisation de la huitième édition du *Dictionnaire de l'Académie française*, du *FEW*, du *Dictionnaire de Trévoux*.

L'ATILF, à travers le projet CPER Ingénierie des Langues et du Document, a investi dans des matériels et outils performants. Le laboratoire dispose de deux scanners : un automatique page à page pour le traitement en masse de documents modernes préalablement massicotés et un copybook utilisable pour préserver les documents fragiles, uniques ou anciens. Fort de ses outils et de son savoir-faire, le laboratoire est régulièrement sollicité pour apporter un soutien technique par la mise à disposition de ces matériels à d'autres entités comme l'École nationale supérieure de géologie, le bureau de vie étudiant de l'UL, la MSH Lorraine.



Oreiller

verbe

"Prêter l'oreille, chercher à entendre, écouter" : ...A toute heure l'orelle ouverte Pour entendre et pour *orillier* (FROISS., *Pris. am.* F., 1372-1373, 65).

Extrait du *Dictionnaire du Moyen Français*

OLAC & INTERA

Open Language Archives Community
Integrated European (language data) Resource Area

En 2002, l'ATILF a été impliqué dans ces deux réseaux internationaux de définition de métadonnées pour les ressources linguistiques informatisées. Le laboratoire a eu la charge d'assurer la définition et la gestion des ressources pour le français. Ces deux projets, très proches dans leurs finalités, se distinguaient par leur aire géographique : l'international pour OLAC et l'Europe pour INTERA.

OLAC a eu pour objectif de créer une bibliothèque virtuelle de ressources linguistiques en définissant une norme concernant la meilleure façon d'archiver des ressources linguistiques et en développant un réseau « d'entrepôts » et de services pour héberger et accéder à ces ressources. De son côté, INTERA s'est focalisé sur la création d'une infrastructure facilitant l'accès à toutes ces ressources.

ORAL

Traitement de corpus oraux en français | TCOF
Outils et ressources sur le français écrit et oral | ORFEO

Deux projets ont vu le jour pour parfaire les connaissances sur le français parlé. Véritables ressources fédératrices, des membres de différentes équipes de l'ATILF s'y sont impliqués.

Initié en 2005, le projet TCOF regroupe au départ des données orales collectées dans les années 1980-1990. Le corpus met à disposition des enregistrements d'interactions adultes-enfants et entre adultes uniquement. Les transcriptions sont alignées avec le signal sonore.

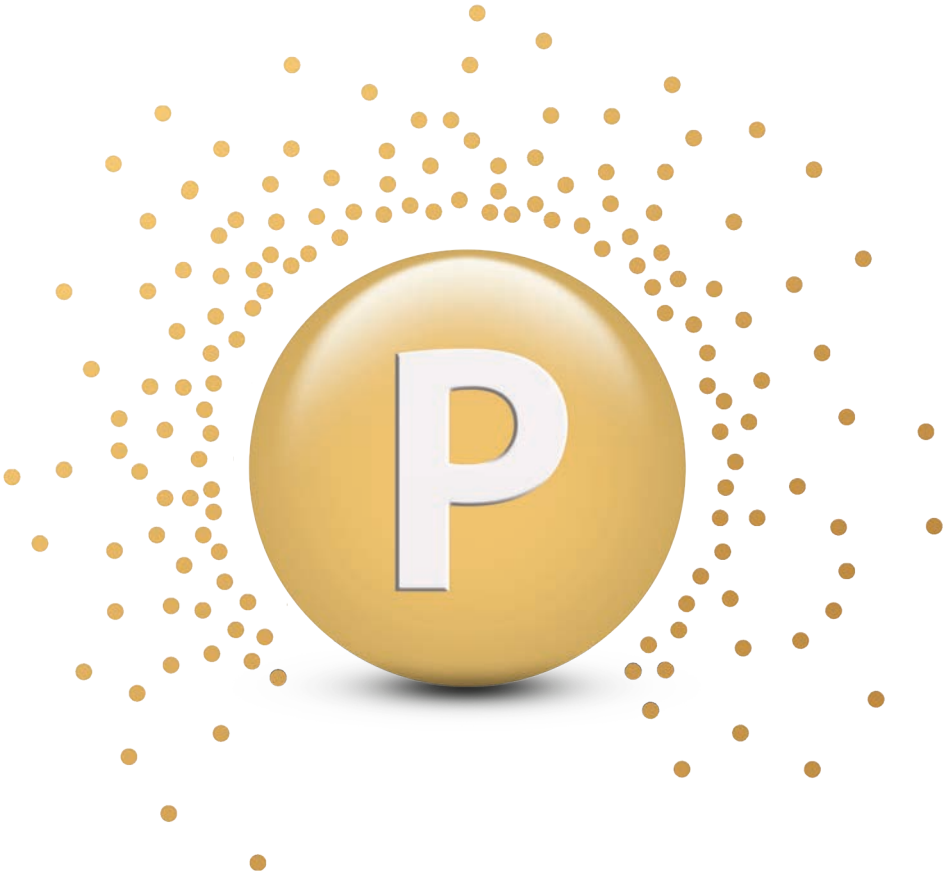
Lancé en 2011, le projet ANR ORFEO implique sept laboratoires français. Cette plateforme propose un ensemble unique de textes écrits et de transcriptions d'enregistrements en français contemporain ainsi que des outils pour les exploiter dans le cadre de la recherche en linguistique, en TAL, pour l'enseignement ou pour simplement satisfaire sa curiosité à propos du fonctionnement du français : emploi d'un mot, d'une expression ou d'une forme grammaticale.

ORTOLANG

Outils et ressources pour un traitement optimisé de la langue

ORTOLANG, lancé en 2013, est un équipement d'excellence validé dans le cadre des investissements d'avenir qui réunit autour de l'ATILF les laboratoires LPL, MoDyCo, LLL, Loria et Inist.

Il a pour objectif d'assurer la gestion, la mutualisation, la diffusion et la pérennisation de ressources linguistiques (type corpus, dictionnaires, lexiques) et outils de traitement de la langue, avec une focalisation particulière sur le français et les langues de France. Le fonctionnement et la réussite d'une telle plateforme dépendent autant de l'équipement que de ses usagers. Ce réservoir de données, en perpétuelle évolution qui regroupe actuellement plus de 2 200 utilisateurs, 500 ressources, 850 000 fichiers pour 11 To de données, permet à la recherche sur l'analyse, la modélisation et le traitement automatique de notre langue de se hisser au meilleur niveau international.



Prosodie

substantif féminin

,,Étude de phénomènes variés étrangers à la double articulation mais inséparables du discours, comme la mélodie, l'intensité, la durée, etc." (Mounin 1974).

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

Parseme–fr

PARSing and Multiword Expressions–French

PARSEME–FR, projet ANR de 2016 à 2021 coordonné par l'ATILF en partenariat avec cinq universités françaises, est dédié à l'un des défis majeurs dans le Traitement automatique des langues naturelles (TALN) : le traitement automatique des Expressions polylexicales (EPs) dans les textes.

Il propose de combler le fossé entre précision linguistique et efficacité de calcul dans les applications du TALN et en particulier l'analyse syntaxique et ses liens avec l'analyse sémantique.

Il en résulte une application web qui permet de tester différents outils d'identification d'EPs développés par les chercheurs du projet et de parcourir un corpus annoté en EPs verbales et une ressource lexicale qui ont été alignés automatiquement.

En 2019, le démonstrateur en ligne du projet PARSEME–FR reçoit le prix de la meilleure démonstration Plate-forme intelligence artificielle (PFIA) attribuée lors de la manifestation annuelle de l'Association française pour l'intelligence artificielle.

Prix scientifiques

Le laboratoire ATILF est un lieu d'excellence de la recherche en Sciences du langage comme en témoignent les différents prix récompensant les travaux de ses membres.

Ainsi, des chercheurs, enseignants-chercheurs, ingénieurs de recherche et jeunes docteurs ont reçu des prix tels que le prix Albert Dauzat décerné par la Société de linguistique romane, le prix du chercheur Nancy-Université décerné par l'Académie Stanislas, la médaille de bronze du CNRS, le grand prix de la recherche décerné par la Société industrielle de l'Est, le prix de thèse ATALA.

Publications scientifiques

Au cœur du cycle de l'activité de recherche, la diffusion des travaux de recherche représente un enjeu fort pour la communauté scientifique. Vecteur de diffusion des savoirs vers un large public, l'édition scientifique permet de partager des travaux ou résultats de recherche et de les confronter avec ses pairs, de contribuer aux débats scientifiques et de susciter de nouveaux partenariats ou sujets de recherche.

Il s'agit pour l'ATILF d'assurer une visibilité maximale et de valoriser ses thématiques de recherche à travers des publications, ouvrages, dictionnaires, actes de colloques, articles de revues reconnues, …

Adhérant à la politique pour la science ouverte, plus de 3 300 publications des membres du laboratoire sont déposées dans l'archive ouverte pluridisciplinaire HAL ou sur des plateformes en libre accès et couvrent les domaines des Sciences de l'homme et société, Sciences cognitives, Informatique, Sciences du vivant, Sciences de l'ingénieur, Sciences de l'environnement, la Chimie, ...

Question

substantif féminin

"Demande (faite) en vue d'obtenir une réponse, une information, interrogation" : Respondez a ma *question* (*Mir. st Guill.*, c.1347, 9).

Extrait du *Dictionnaire du Moyen Français*

Quadriennal, quinquennal

Comme tous les établissements de recherche, l'ATILF est soumis périodiquement à une évaluation par une autorité administrative indépendante permettant d'apprécier le bilan du projet qui s'achève et de valider le futur projet du laboratoire. D'une périodicité d'abord quadriennale de 2001 à 2012, l'évaluation est ensuite devenue quinquennale à partir de 2013.

Les projets du laboratoire portés successivement par les différentes directions ont été évalués par le comité national en 2004 et 2008, par l'AERES en 2012 et par l'Hcéres en 2017.

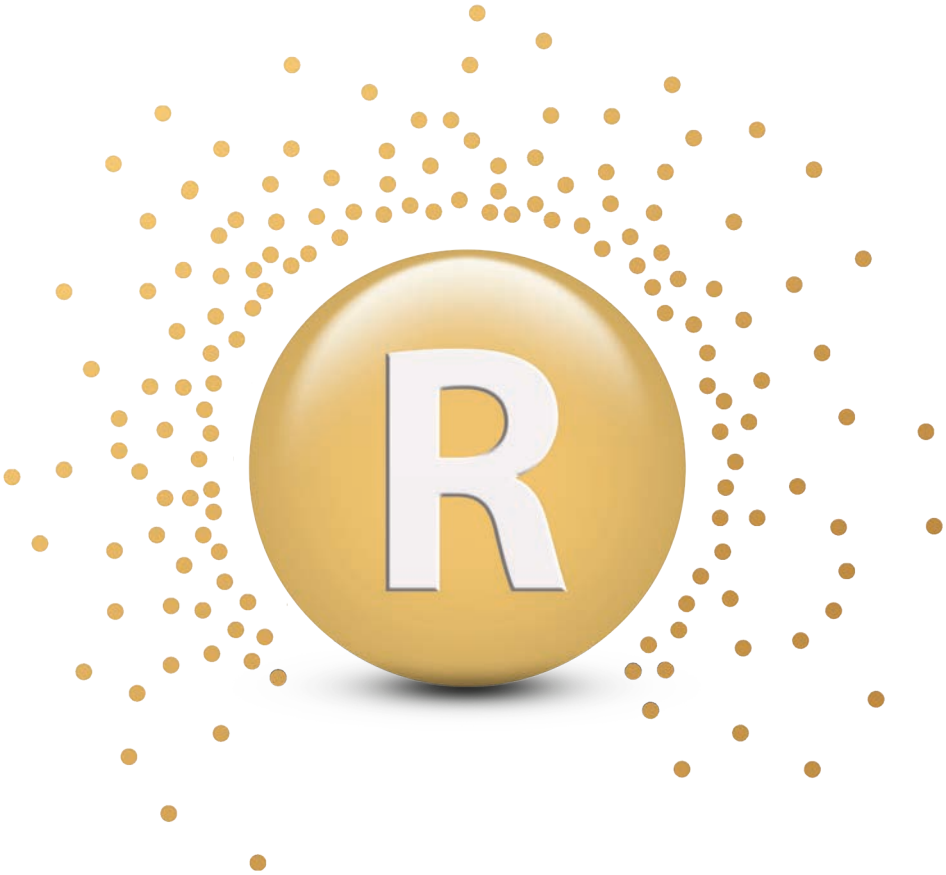
Chaque contrat quadriennal, quinquennal est l'occasion de définir de nouveaux objectifs scientifiques en assurant l'équilibre entre tradition et innovation. Les points forts reconnus lors de chaque évaluation du laboratoire sont son excellente visibilité en France et sur le plan international, la qualité de sa production scientifique, son apport à la formation des jeunes chercheurs, ses partenariats scientifiques qui lui procurent souvent des financements extérieurs, ainsi que sa bonne intégration dans son environnement régional, socio-économique et culturel.

Quotidien, qualité, question

Le quotidien du laboratoire dont les activités principales sont axées sur la recherche est également d'accorder une attention particulière à la qualité des conditions de travail.

A partir de 2001, d'importants travaux et investissements ont permis de moderniser le bâtiment et les postes de travail, avec en point d'orgue la réfection complète du Centre de documentation.

Le laboratoire dans son quotidien est également tourné vers les grandes questions et problématiques de notre société actuelle : la prévention des risques, la sécurité des systèmes d'information, le développement durable, la réduction des discriminations et la promotion de l'égalité et de la diversité, le partage de la connaissance et la diffusion de la culture scientifique et technique.



Roman

substantif masculin

«Langage propre à un peuple»
Perdre tous ses romans. «Y perdre son latin»

Extrait du *Dictionnaire du Moyen Français*

Rencontres

Rencontres européennes CNRS Jeunes « Sciences et Citoyens »

Les Rencontres CNRS Jeunes « Sciences et Citoyens » ont été initiées au niveau national à l'occasion du 50e anniversaire du CNRS en 1989. L'ATILF a organisé les premières rencontres en Lorraine en 2003 puis leur a donné une dimension européenne à partir de 2004.

L'objectif de ce rendez-vous était de créer un espace de dialogue privilégié entre des étudiants, des lycéens et des chercheurs sur les thématiques liées à la langue et aussi sur les grandes questions de notre époque comme la recherche scientifique, la société de l'information, le développement durable, l'énergie, la culture, la communication.

Pendant douze années, jusqu'en 2014, ces rencontres ont réuni à chaque édition, le temps d'un week-end, plus d'une centaine de participants et une vingtaine d'intervenants venus de France, Allemagne, Belgique, Pays-Bas, Italie, Suisse, Luxembourg, Grèce, Suède, Norvège, Angleterre, Canada et Mexique, dans un cadre prestigieux, une ambiance conviviale et un programme alternant temps de discussions et moments festifs.

Réseaux lexicaux

Réseaux lexicaux : construction lexicographique et exploitation

De 2011 à 2014, RELIEF a été un projet d'envergure en lexicographie synchronique avec le soutien du FEDER et de l'AME de la région Lorraine.

Sa finalité était de développer le Réseau lexical du français (RL-fr), une ressource lexicale de nouvelle génération et de travailler à sa valorisation, notamment dans le contexte du traitement informatique de l'information textuelle. Ce partenariat s'est effectué avec la société MVS de Saint-Dié.

Les travaux sur le RL-fr et d'autres réseaux lexicaux se poursuivent maintenant à l'ATILF. Signalons notamment : le projet PaToMo qui a mis au point Spiderlex, un instrument de navigation permettant une exploration dynamique de deux systèmes lexicaux développés à l'ATILF, le RL-fr et le RL-en ; le corpus BEL-RL-fr qui regroupe dans une base de données, distribuée sur ORTOLANG, les exemples lexicographiques (citations) extraits du RL-fr ; les projets LexiSciences, LexiCollege, LELREP, en partenariat avec des établissements scolaires régionaux, qui permettent d'explorer les usages pédagogiques de la modélisation des connaissances lexicales et du RL-fr.

Synchronie

substantif féminin

[P. oppos. à *diachronie*] ,,État de langue considéré dans son fonctionnement à un moment donné" (*Ling*. 1972).

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

Séminaires

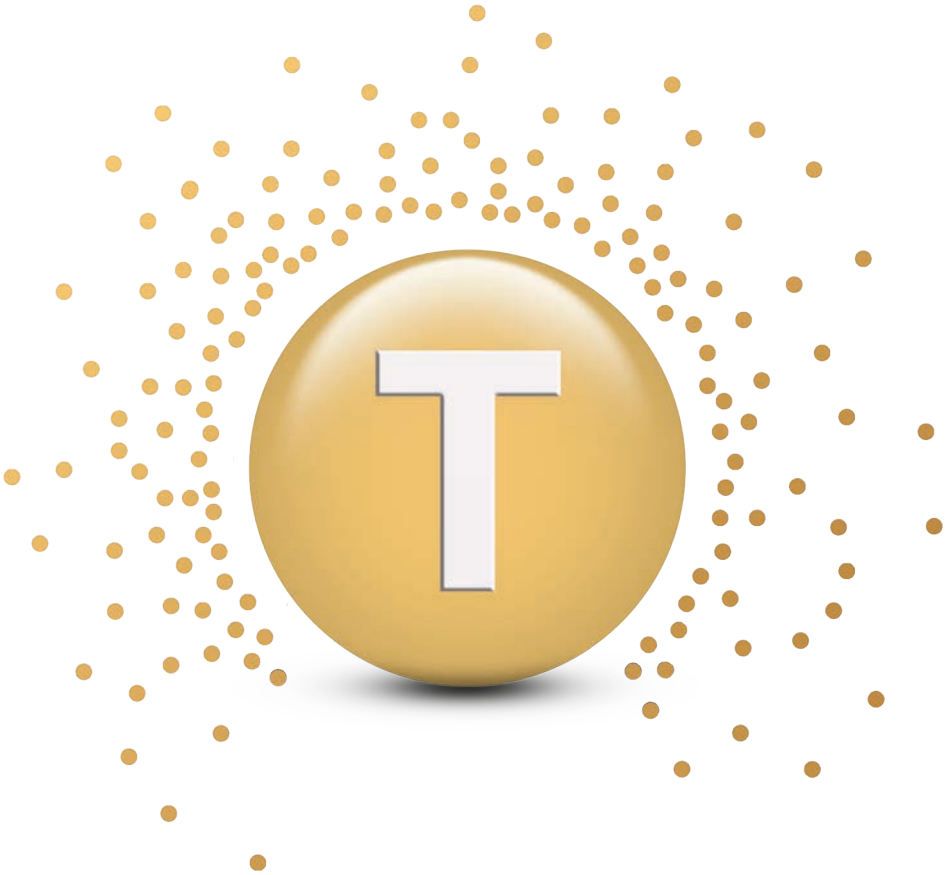
Mis en place dès 2001, les séminaires de l'ATILF se sont imposés comme un rendez-vous incontournable du laboratoire. En vingt ans, 336 séminaires de plusieurs types ont été ainsi proposés : les séminaires de l'ATILF, les séminaires techniques et informatiques, les séminaires de syntaxe-morphologie et sémantique, les séminaires de méthodologie en étymologie et lexicologie historique, les séminaires EMLex lecture series, les séminaires « Les 20 ans de l'ATILF ».

Véritable marque de fabrique de l'ATILF, ce rendez-vous scientifique attire des intervenants du monde entier venus d'Australie, Brésil, Canada, Cuba, États-Unis, Inde, Israël, Russie et de toute l'Europe, pour présenter leurs travaux en lien avec les thématiques du laboratoire et également ouvrant à de nouvelles perspectives : « L'anthroponymie en Lorraine », « L'intelligence artificielle », « Voix et diathèses », « L'agglutination de l'article en mauricien », « Étude de la terminologie chimique », « Médecine et langue de spécialité au Moyen-Âge », « Les mots des Poilus ordinaires », « La traduction des phraséologismes » en sont quelques exemples.

Syllabe

La syllabe est une unité de parole intuitive et facilement accessible à la conscience de tout un chacun. C'est aussi un concept qui décrit la langue, mais que la linguistique a longtemps négligé et qui reste mal défini. Des chercheurs de l'ATILF développent l'hypothèse que la syllabe occupe une place centrale dans le fonctionnement de toutes les écritures du monde, y compris l'écriture alphabétique. Une publication récente a montré que l'apprentissage des correspondances entre syllabes écrites et syllabes orales facilite les tout-débuts de l'apprentissage de la lecture.

En parallèle, le projet « Les représentations linguistiques lexicales et sous-lexicales et leurs évolutions avec l'acquisition de l'écrit » a pour but de comprendre la nature et la structure des représentations linguistiques lexicales et sous-lexicales et leurs évolutions avec l'acquisition de l'écrit en français. L'hypothèse au centre de cette recherche est que l'acquisition de l'orthographe influence la perception de la langue orale et également les représentations phonologiques associées aux productions phonétiques. Il s'agit de vérifier l'existence des représentations intermédiaires, qui servent de 'relais' entre les deux et dont la 'forme' recouvre approximativement ce qu'on appelle « syllabe ».



Terminologie

substantif féminin

,,Art de repérer, d'analyser et, au besoin, de créer le vocabulaire pour une technique donnée, dans une situation concrète de fonctionnement de façon à répondre aux besoins d'expression de l'usager" (R. DUBUC ds *Banque Mots*, 1977, no 13, p. 6).

Extrait du *Trésor de la Langue Française informatisé*

TermITH

Terminologie et indexation de textes en sciences humaines

De 2011 à 2016, le projet ANR TermITH a réuni six partenaires : l'ATILF, l'Inist, l'Inria (Grand-Est et Saclay), le LIDILEM et le LINA.

S'inscrivant dans les domaines de la recherche d'informations, de la terminologie et de la lexicologie, il s'est focalisé sur la mise au point d'une méthodologie d'indexation automatique d'articles et de désambiguïsation du vocabulaire spécifique en SHS, plus particulièrement en archéologie, en sciences de l'information et de la communication, en psychologie et en sciences du langage. Le vocabulaire de la chimie est traité pour comparaison.

Des corpus textuels ont été constitués pour chaque discipline puis enrichis avec la plateforme TermSuite, à partir de textes intégraux fournis par ADBS et Lavoisier (Cairn), Elsevier via le projet ISTEX, *Canadian Journal of Chemistry*, OpenEdition et le projet Scientext. L'ensemble des outils et corpus de référence du projet est accessible sur Github et ORTOLANG.

TLF-Étym

Trésor de la Langue Française-Étymologique

Lancé en 2005, le *TLF-Étym* consiste en la révision sélective, l'enrichissement et l'actualisation des notices étymologiques du *TLFi*, notamment par l'étymologisation de mots nouveaux, qui portent principalement sur les enjeux sociétaux (environnement, transition énergétique, islamophobie).

Le *TLF-Étym*, exclusivement en ligne, est réalisé par les étymologistes de l'équipe Linguistique historique française et romane de l'ATILF. Il implique des collaborations internationales, avec l'Académie des sciences de Heidelberg en Allemagne et l'Université de science économique de Vienne en Autriche.

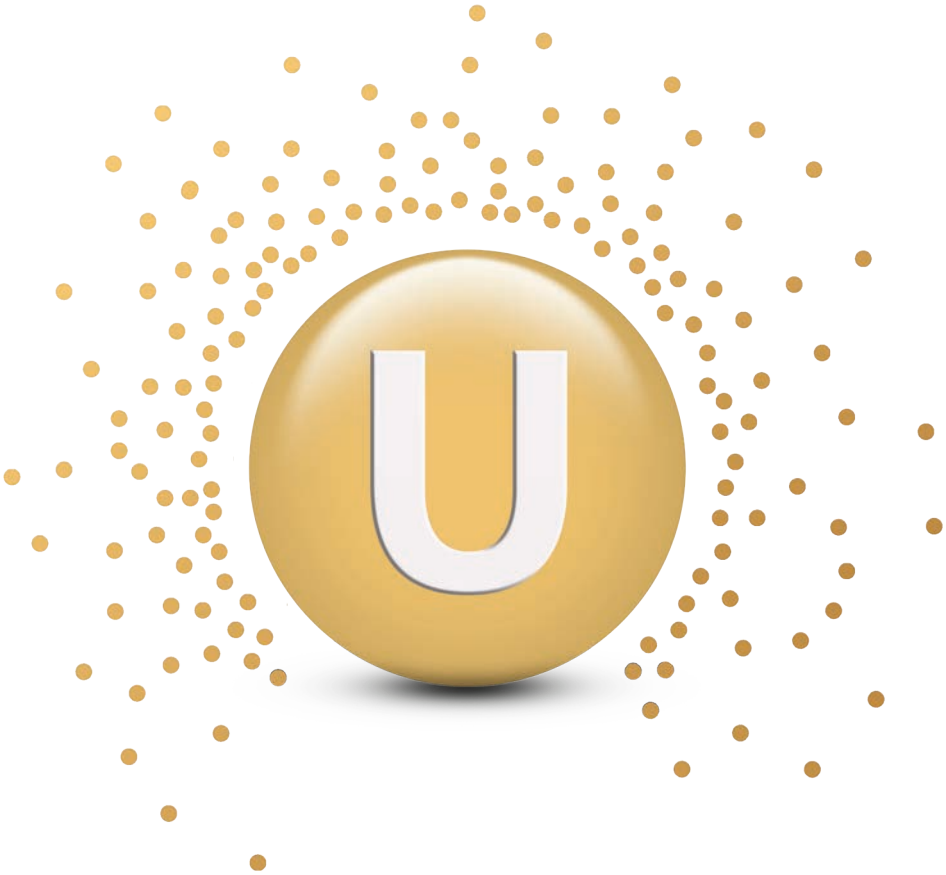
TLFi

Trésor de la Langue Française informatisé

Dictionnaire de la langue française du XIXe et XXe siècle prenant la suite du *Littré* (1863-1873), le *TLF* fut publié par le CNRS entre 1971 et 1994. Il est le fruit d'une grande aventure lexicographique qui regroupa à Nancy plus de cent collaborateurs durant trente années au sein du CRTLF fondé en 1960, puis de l'INaLF. Il compte 16 tomes, 100 000 mots, 270 000 définitions, 430 000 exemples.

Sa version informatique, le *TLFi*, s'achève en 2001. Ce dictionnaire informatisé offre aux utilisateurs une puissance de recherche qui résulte d'un traitement hautement élaboré permettant de décomposer le texte du *TLF* en objets élémentaires (définitions, exemples, indicateurs de domaine technique, indicateurs sémantiques, grammaticaux, stylistiques, etc.) et d'analyser les relations hiérarchiques liant ces objets.

En accès libre depuis sa présentation publique au siège du CNRS en 2002, le *TLFi* comporte des rubriques historiques, étymologiques, illustrées par des exemples de la base textuelle Frantext. Aujourd'hui, il comptabilise plus de 700 000 consultations par jour.



Université

substantif féminin

"Institution ecclésiastique d'enseignement supérieur, corps de maîtres jouissant d'un statut particulier et chargé de l'enseignement des disciplines libérales et scientifiques, ainsi que de la collation des grades, université".

Extrait du *Dictionnaire du Moyen Français*

Universités

Unité mixte de recherche lors de sa création en 2001, le laboratoire ATILF est alors rattaché à deux tutelles : le CNRS et l'Université Nancy 2, tournée principalement vers les sciences humaines et sociétales.

En 2005, l'Université Henri Poincaré devient co-tutelle de l'UMR ATILF dans le cadre de la nouvelle contractualisation. Cette association contribue au renforcement du positionnement institutionnel et scientifique du laboratoire, permettant de disposer de moyens supplémentaires notamment à travers l'accueil de nouveaux enseignants-chercheurs et d'offrir la perspective de nouvelles collaborations dans des champs interdisciplinaires en cohérence avec ses projets de recherche, à la croisée des sciences du langage et de l'informatique.

À partir de 2007, l'Université Nancy 2, l'Université Henri Poincaré et l'Institut national polytechnique de Lorraine (INPL) fusionnent pour créer Nancy-Université. L'ATILF dépend à nouveau de deux tutelles : le CNRS et Nancy-Université.

En 2012, Nancy-Université et l'Université Paul Verlaine-Metz fusionnent pour former un grand établissement d'enseignement supérieur et de recherche : l'Université de Lorraine. Organisée en neuf collégiums pour son offre de formation et en dix pôles scientifiques pour sa recherche, elle regroupe soixante laboratoires de recherche. L'ATILF est rattaché au pôle scientifique Connaissance, langage, communication, sociétés de l'Université de Lorraine.

Vin

*/ˈβin u/ > sard. *vínu* s.m. « boisson résultant de la fermentation alcoolique du moût ou du marc de raisin, vin » (dp. 13e s.).

Extrait du *Dictionnaire Étymologique Roman*

Verbum

La revue *Verbum* a été fondée en 1978. Elle publie, à raison de deux numéros par année, des articles dans tous les domaines de la linguistique du français, dans une perspective aussi bien synchronique que diachronique. Elle accueille également des travaux de linguistique contrastive dans lesquels intervient le français comme langue étudiée, ainsi que des travaux portant sur l'histoire et l'épistémologie de la discipline. Des numéros de linguistique générale peuvent occasionnellement être envisagés, pour autant que la langue française y occupe une certaine place. *Verbum* ne publie désormais plus que des numéros thématiques.

Verne

Exposition Jules Verne « La langue française, langue de l'aventure scientifique »

À l'occasion du centenaire de la mort de Jules Verne en 2005, l'ATILF réalise l'exposition « La langue française, langue de l'aventure scientifique ». Elle met en parallèle des citations de l'auteur, des extraits du journal du CNRS et des définitions puisées dans le *TLF*. Le public est ainsi invité à un voyage en images et en textes dans le monde de Jules Verne et dans l'univers de la science d'aujourd'hui.

Refondue en 2014 dans le cadre du Programme d'investissements d'avenir CERCo, l'exposition devient interactive avec des séquences vidéos, des objets, des quizz. L'expomobile Jules Verne poursuit son voyage en intégrant le programme Escale des Sciences engagé dans une démarche d'irrigation des sciences dans la région Grand Est.

D'autres expositions sont également réalisées autour des ressources scientifiques de l'ATILF : « Les valeurs de l'Europe dans la langue » en 2005, « Évolution des mots, mots de l'évolution » en 2009 à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Charles Darwin, « Des mots de l'environnement et du développement durable » en 2015.

Vin

Dictionnaire de la langue du vin

Qu'un vin ait de la « jambe » ou de la « cuisse », nul ne l'ignore, mais qu'il ait de la « mâche », qu'il « renarde », « terroite » ou soit « empyreumatique »…

Une langue du vin sensuelle se dévoile dans ce dictionnaire des mots de la dégustation.

Du XIIIe siècle à aujourd'hui, en passant de « clairet » à « bodybuildé », voici un voyage savant et gouleyant, rabelaisien et raffiné à travers les terroirs, les modes et les époques.

Grâce à ce lexique envoûtant, le verre à la main, et à la manière du précieux nectar qu'il contiendra, cessant d'être « timide », vous apprendrez à vous montrer « bavard », voire « gaillard » et, pourquoi pas ? « voluptueux »…

Un beau livre tout plaisir et ivresse !

Cet ouvrage publié par CNRS Éditions en 2007, écrit par Martine Coutier, linguiste et spécialiste de l'histoire du vocabulaire français à l'ATILF, s'adresse à tout lecteur intéressé par le champs lexical du vin.

— Chapeau ! Un mot en quinze jours.
— Ne sois pas de mauvaise foi, j'en sais d'autres : Logiciel. Microsoft. Feedback. UGA-UHF. **W**ord. **W**ide. **W**eb (**WWW** pour simplifier comme ils disent dans mon lexique sans plaisanter !). Cybermonde...

(Françoise Dorin, *Les Vendanges tardives*, Plon, 1997)

Extrait de Frantext

Web

L'invention d'internet et son développement ont permis de créer un large réseau mondial permettant un accès à l'information et aux communications sans précédent à la fin du XXe siècle.

L'ATILF est présent depuis sa création sur le web avec son site institutionnel qui évolue régulièrement permettant une lisibilité accrue de ses activités et de sa production scientifiques.

Un site intranet réservé aux personnels et aux collaborateurs permet d'optimiser leurs échanges et d'améliorer le fonctionnement logistique du laboratoire et de ses instances.

Pour célébrer « Les 20 ans de l'ATILF », un site internet dédié a été réalisé. Il retrace l'histoire de l'unité et de ses membres, et affiche les événements organisés à l'occasion de cet anniversaire.

Avec pour objectif le partage de la connaissance à la communauté scientifique et au grand public, les ressources du laboratoire, comme les dictionnaires, les bases de données, les lexiques, les plateformes, ainsi que les événements et manifestations scientifiques sont en ligne sur le site de l'ATILF et accessibles par les internautes dans le monde entier.

Workshop

Le workshop est un atelier qui permet de travailler en mode collaboratif au sein d'un groupe de travail. Les membres et équipes de l'ATILF en organisent régulièrement afin d'échanger et de partager leurs expériences et expertises autour de leurs projets et problématiques de recherche.

Ainsi, l'ATILF a coorganisé avec l'Inist en 2008 un workshop « Text Encoding Initiative » (TEI) ayant pour objectif de former les utilisateurs à l'enseignement de la TEI pour renforcer leur compétence en vue d'améliorer le niveau général de connaissance de la TEI en France.

Les ateliers DÉRom réunissent une à deux fois par an depuis 2008 à Nancy, Sarrebruck ou Liège, une équipe internationale afin d'ajouter, de réviser et de corriger des articles et de discuter autour du dictionnaire.

Existent également les workshops franco-allemands, coorganisés annuellement depuis 2013 à Nancy, Metz ou Bayreuth par le GLFA de l'ATILF et l'Université de Bayreuth. Ils sont une initiation à la recherche pour les étudiants en master, germanistes de Nancy et Metz et romanistes de Bayreuth.

Et nous voulons et mandons que par rapportant ces presentes et quittance du dit Jehan de Betencourt, la dicte somme de **XX** frans soit allouée en voz comptes et rabatue de vostre recepte par noz chers et bien amez les gens des comptes de mon dit Seigneur a Paris, sanz aucun contredit, non obstant ordonnances, mandemens, inhibitions ou deffences à ce contraires. A Besiers, le **XX**e jour de decembre l'an de grace mil CCC LXXVII.

(Anonyme, *Le Canarien, pièces justificatives*, 1327)

Extrait de Frantext

XML

eXtensible Markup Language

XML est un langage informatique qui présente de l'information encadrée par des balises. Sa force réside dans sa capacité à pouvoir décrire n'importe quel type de données grâce à son extensibilité, c'est-à-dire qu'il est possible d'inventer à volonté de nouvelles balises pour isoler tout type d'information. De plus, XML est lisible autant par un humain que par une machine.

De nombreuses ressources du laboratoire sont encodées en XML et notamment en XML-TEI.

Ancien membre du consortium international *Text Encoding Initiative*, l'ATILF a accueilli et organisé conjointement avec le Loria en 2003 son assemblée générale qui a réuni 70 institutions, universités et centres de recherche de 16 pays. Ce collectif développe et maintient une norme dans le but d'uniformiser, autant que possible, le codage de documents non seulement en vue de leur échange et de leur compréhension mais aussi de leur analyse.

La plateforme Allegro, développée à l'ATILF ces dernières années, simplifie la mise en ligne et l'exploitation des ressources textuelles et lexicales produites en XML et XML-TEI.

Les travaux menés au laboratoire autour de la structuration et la normalisation des données sont des points forts reconnus par la communauté scientifique.

XXVII

XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes | CILPR

Le Congrès international de linguistique et de philologie romanes réunit tous les trois ans les romanistes du monde entier. Après Valence en 2010 et avant Rome en 2016, Nancy a eu le privilège d'accueillir la XXVIIe édition du 15 au 20 juillet 2013, organisée par le laboratoire ATILF et la Société de linguistique romane.

Cette manifestation d'envergure, qui a accueilli plus de 900 spécialistes internationaux, s'est articulée en 17 sections thématiques couvrant l'ensemble du champ de la linguistique et de la philologie romanes.

La linguistique sous toutes ses formes, la phonétique, la phonologie, la morphologie, la syntaxe, la lexicologie, la phraséologie, la lexicographie, l'étymologie, la sémantique, la langue écrite et parlée, l'acquisition et l'apprentissage des langues, la psycholinguistique, la philologie ont été au cœur des échanges permettant de dresser un état des connaissances produites par la communauté scientifique internationale et d'élaborer des perspectives autour des apports fondamentaux de la recherche en langues romanes.

Le ***y*** est la semi-voyelle prépalatale, correspondant aux voyelles de type I. C'est le son initial du français ***y****eux*. Pour son articulation les mâchoires sont très rapprochées l'une de l'autre, 1 à 2 millimètres entre les incisives ; les lèvres, étirées par les commissures, forment une ouverture oblongue très allongée, analogue à celle de *s*.

(Maurice Grammont, *Traité de phonétique*, Delagrave, 1933)

Extrait de Frantext

Yan, Yvon, Yazdan, ...

Y comme Yan chargé de recherche CNRS, Yvon professeur à l'Université de Lorraine, Yazdan doctorant, et tous les autres membres du laboratoire qui ont participé à la grande aventure ATILF débutée en 2001.

C'est avant tout une merveilleuse épopée humaine au service de la science, qui réunit depuis vingt ans des chercheurs, des enseignants-chercheurs, des ingénieurs et techniciens de la recherche, des agents administratifs, des doctorants.

L'association de ces profils complémentaires et de ces multiples compétences dans des domaines scientifiques et techniques variés a permis à l'ATILF d'être reconnu comme pôle d'excellence dans le domaine de l'analyse de la langue et de son traitement informatique.

zeugma
(gr.) eine rhetorische figur.

Nfr. zeugme,[…] „figure qui consiste à rattacher grammaticalement 2 ou plusieurs subst. à un adj. ou à un verbe qui logiquement ne se rapporte qu'à l'un des substantifs" (depuis Lar 1907).

Extrait du *Französisches Etymologisches Wörterbuch*

Zoom sur l'ATILF aujourd'hui

2 bâtiments : CNRS et UL

+ **3 700** m²

1 Centre de documentation

2 sites : linguistique et didactique

46 000 ouvrages dont **1 000** rares et anciens

510 titres de revues dont **71** abonnements en cours

5 équipes de recherche

4 services de soutien

155 membres

77 titulaires (chercheurs et EC, IT et BIATSS)

36 doctorants

35 associés et émérites

7 contractuels

10aines de projets en cours dont

2 ANR : PARSEME–FR et DEMONEXT

1 CPER : LCHN

1 LUE IMPACT : OLKI

1 EQUIPEX : ORTOLANG

16ème atelier DÉRom (2019)

Réalisation de la frise « Histoire du français » (2019)

Expomobile « Jules Verne - la langue française, langue de l'aventure scientifique » en itinérance à Baccarat (2017)

Remise de la médaille de bronze du CNRS à Olivier Bertrand (2012)

Baptême du Centre de documentation Michel Dinet (2016)

XXVIIe Congrès international de Linguistique et Philologie romanes organisé par l'ATILF (2013)

Parution des 28 volumes du DMF (2017)

Atelier de conversation « Langues et interculturalité » (2018)

Fonds de dictionnaires anciens de l'ATILF datant de 1500 à 1850

Reportage par France 3 Lorraine (2019)

Journées de rentrée de l'ATILF
au siège de la délégation CNRS Centre-Est (2018)

Participation d'équipes ATILF et EMLex à l'Ekiden
de la Métropole du Grand Nancy (2018)

Passage de témoin entre Éva Buchi et Alex Boulton
à la Direction de l'ATILF (2017)

Conférence débat « Auteure/autrice, lecteure/lectrice, quand la langue cherche un féminin » à l'Hôtel de Ville de Nancy (2019)

Parution du cédérom du TLFi (2004)

Journée d'étude « Langue et langage : les intercations » (2019)

Glossaire des sigles et acronymes

ADBS : Association des professionnels de l'information et de la documentation
AERES : Agence d'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur
ALIENTO : Analyse linguistique, interculturelle d'énoncés sapientiels et transmission Orient/Occident - Occident/Orient
AME : Agence de mobilisation économique
ANR : Agence nationale de la recherche
ATALA : Association pour le traitement automatique des langues
ATILF : Analyse et traitement informatique de la langue française
BEL-RL-fr : Base de citations lexicographiques du réseau lexical du français
BIATSS : Bibliothèques, ingénieurs, administratifs, techniciens, sociaux et de santé
BnF : Bibliothèque nationale de France
CERCo : Construire ensemble une région de la connaissance
CLLE : Cognition, langues, langage, ergonomie
CNRS : Centre national de la recherche scientifique
CPER : Contrat de plan État-Région
CRAPEL : Centre de recherches et d'applications pédagogiques en langues
CREM : Centre de recherche sur les médiations
CRTLF : Centre de recherche pour un trésor de la langue française
Demonext : Dérivation morphologique en extension
DÉRom : *Dictionnaire Étymologique Roman*
DMF : *Dictionnaire du Moyen Français*
EDF : Electricité de France
EC : Enseignants - chercheurs
EMLex : European Master in Lexicography - Master européen de lexicographie
EVALANG : Outil d'évaluation des compétences langagières
FEDER : Fonds européen de développement régional
FEW : *Französisches Etymologisches Wörterbuch*
Fleuron : Français langue étrangère universitaire : ressources et outils numériques
GLFA : Groupe de lexicographie franco-allemande
HAL : Hyper article en ligne
HaS-DARIAH : *Humanities at Scale - Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities*
Hcéres : Haut Conseil de l'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur
IECL : Institut Élie Cartan de Lorraine
IMPACT : *Improved Access to Text*
INaLF : Institut national de la langue française
Inist : Institut de l'information scientifique et technique
Inria : Institut national de recherche en sciences et technologies du numérique
InSHS : Institut des sciences humaines et sociales
ISTEX : Information scientifique et techniques d'excellence
IT : Ingénieurs et techniciens
IUFM : Institut universitaire de formation des maîtres
LCHN : Langues, connaissances et humanités numériques
LELREP : Lexique et enseignement de la langue en réseau d'éducation prioritaire
Lex.E.M. : Lexique pour les écoles maternelles
Lexicollège : Formation et conseil en lexicologie pour des enseignants du secondaire

Lexisciences : Initiation à la lexicologie sur quelques mots polysémiques du lexique trans-disciplinaire utilisé dans l'enseignement secondaire, Projet labellisé « CNRS jeunes passions recherche »
LIDILEM : Laboratoire de linguistique et de didactique des langues étrangères et maternelles
LINA : Laboratoire d'informatique de Nantes Atlantique
LLF : Laboratoire de linguistique formelle
LLL : Laboratoire ligérien de linguistique
Loria : Laboratoire lorrain de recherche en informatique et ses applications
LPL : Laboratoire parole et langage
LUE : Lorraine université d'excellence
MoDyCo : Modèles, dynamiques, corpus
MJC : Maison des jeunes et de la culture
MSH Lorraine : Maison des sciences de l'homme Lorraine
OLKi : *Open Language and Knowledge for Citizens*
ORTOLANG : Outils et ressources pour un traitement optimisé de la langue
PAM : Pont-à-Mousson
PARSEME–FR : *PARSing and Multiword Expressions–French* (Analyse syntaxique et expressions polylexicales pour le français)
PaToMo : Parcourir la toile de mots
PLANETE : Projet lorrain ambition numérique en territoires pour l'éducation
RELIEF : Ressource lexicale informatisée d'envergure sur le français
RL-en : Réseau lexical de l'anglais
RL-fr : Réseau lexical du français
Scientext : Plateforme d'interrogation de corpus spécialisés dans l'écrit scientifique en sciences humaines et sociales. Étude et analyse des lexiques de spécialités et du lexique scientifique interdisciplinaire
SHS : Sciences humaines et sociales
SLAM : Schizophrénie et langage : analyse et modélisation
SLTC : Sociétés, langages, temps, connaissances
SourcEncyMe : Sources des encyclopédies médiévales
Spiderlex : Instrument de navigation permettant une exploration dynamique du RL-fr et RL-en
STL : Savoirs, textes, langage
TAL : Traitement automatique des langues
TCOF : Traitement de corpus oraux en français
TEI : *Text Encoding Initiative*
TLF : *Trésor de la Langue Française*
TLFi : *Trésor de la Langue Française informatisé*
To : Téraoctet
UMR : Unité mixte de recherche
UL : Université de Lorraine

Remerciements

Nos remerciements sont nombreux car ils incarnent le caractère profondément collaboratif de cette publication.

Nous tenons à remercier tout particulièrement les collègues actuels et anciens pour leurs contributions, leurs conseils, l'intérêt qu'ils ont porté à ce livret sans lesquels cet abécédaire n'aurait pu voir le jour.

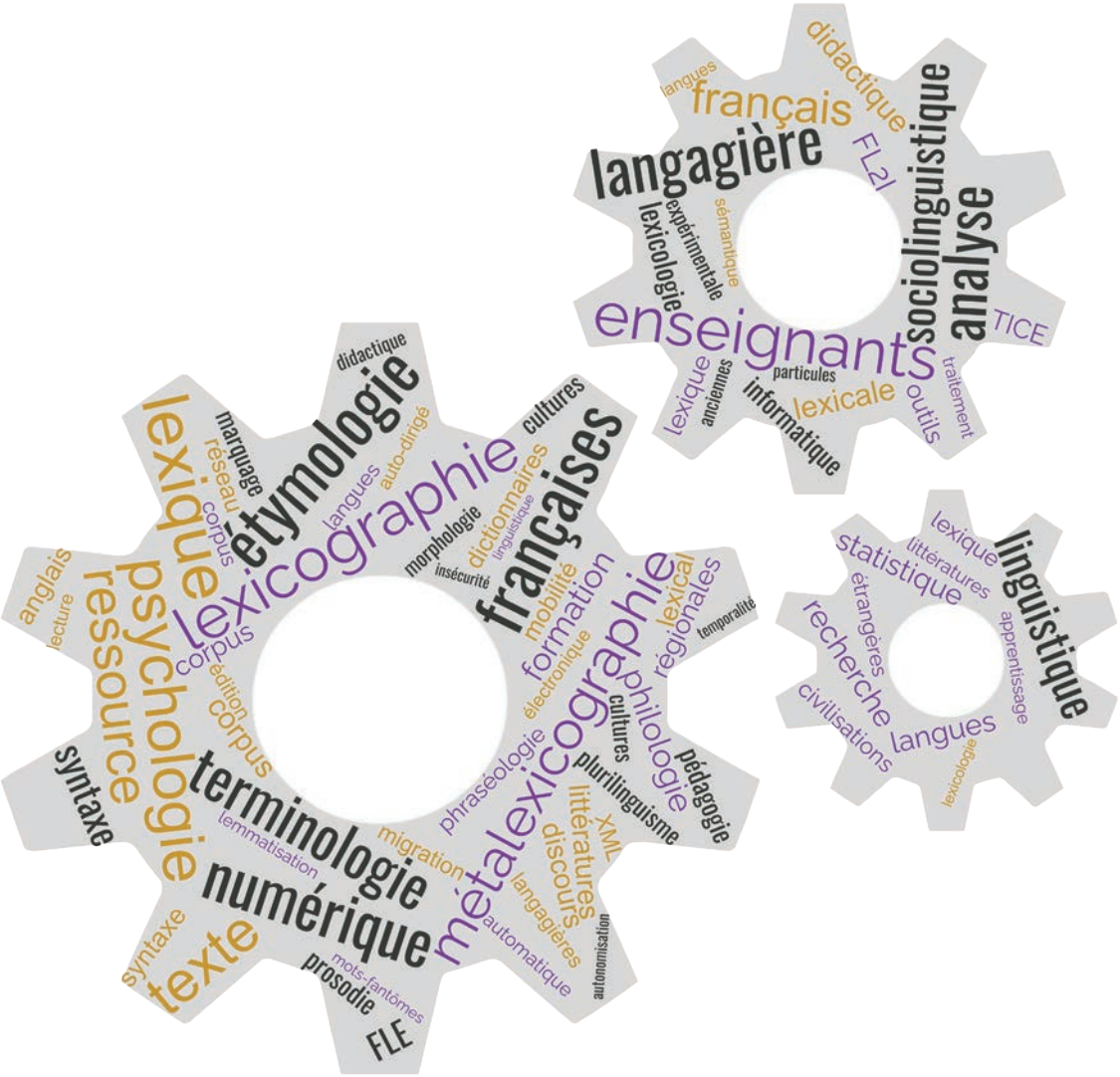
Notre reconnaissance va également à la direction de notre laboratoire, Alex Boulton, Mathieu Constant, Yan Greub et Sabrina Martin pour leurs conseils éclairés, leur lecture attentive et leur appui indéfectible.

Nous remercions chaleureusement Jean-Marie Pierrel et Éva Buchi qui ont lu attentivement les premières ébauches du livret et ont guidé nos réflexions.

Les membres du comité des 20 ans méritent aussi nos remerciements, plus particulièrement Sandrine Ollinger et Virginie Privas-Bréauté, qui ont témoigné intérêt, encouragements et nous ont soutenu dans les différentes étapes de réalisation du livret.

Nous tenons à souligner la collaboration avec la MSH Lorraine pour des conseils en graphisme et la direction de la communication de l'Université de Lorraine pour les prises de vue.

Nous exprimons également notre gratitude envers la Métropole du Grand-Nancy, la délégation régionale Centre-Est du CNRS et la Casden Banque Populaire ainsi que le pôle Connaissance, langage, communication, sociétés, le Conseil de Vie Universitaire, la Maison des sciences de l'Homme Lorraine, l'Unité de formation et de recherche SHS et l'École Doctorale Sociétés, langages, temps, connaissances de l'Université de Lorraine et Frantext pour leur indispensable soutien financier.


langues
didactique
français
langagière
FLE
sociolinguistique
analyse
expérimentale
lexicologie
sémantique
enseignants
TICE
particules
lexique
anciennes
informatique
lexicale
outils
traitement
didactique
étymologie
lexique
lexicographie
cultures
marquage
réseau
auto-dirigé
langues
dictionnaires
françaises
corpus
morphologie
linguistique
insécurité
anglais
lecture
psychologie
ressource
corpus
édition
mobilité
formation
lexical
régionales
temporalité
électronique
métalexicographie
philologie
cultures
pédagogie
pluri-linguisme
phraséologie
syntaxe
terminologie
lemmatisation
migration
XML
littératures
discours
langagières
automatique
autonomisation
numérique
texte
syntaxe
mots-fantômes
prosodie
linguistique
lexique
littératures
statistique
étrangères
apprentissage
recherche
civilisations
langues
lexicologie

Les 20 ans de l'ATILF en 26 lettres

Deux décennies de vie du laboratoire rythmées par des projets scientifiques, des événements, animées par des femmes et des hommes qui ont contribué à sa richesse.

Découvrez ou redécouvrez ce florilège à travers les 26 lettres de l'alphabet.

Poursuivez l'aventure sur le site 20ans.atilf.fr qui retrace l'odyssée de l'ATILF et regorge de témoignages de celles et ceux qui ont façonné le laboratoire.

la visite virtuelle c'est par ici

atilf ANALYSE ET TRAITEMENT INFORMATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

cnrs

10 ans UNIVERSITÉ DE LORRAINE